

Universidad Nacional, Costa Rica
Campus Omar Dengo
Faculté de Philosophie et de Lettres
École de Littérature et de Sciences du Langage
Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Francés

Projet final d'études

**LES APPS DANS LE DÉVELOPPEMENT DE LA COMPÉTENCE DE
COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE, CHEZ LES ÉLÈVES DE LA 9^o
ANNÉE DU COLLÈGE MARÍA INMACULADA**

Étudiantes :

Sharon FALLAS FALLAS

María Laura QUESADA JAIKEL

2023

TRIBUNAL EXAMINADOR

M.A. Viviana Núñez Alvarado
Decanato o su representante Facultad de
Filosofía y Letras

M.A. Mayra Loaiza Berrocal
Directora o su representante Escuela de
Literatura y Ciencias del Lenguaje

M.FLE. María Gabriela Vargas Murillo
Directora del Trabajo Final de Graduación

M.A. Dorian Romero Zeledón
Lectora

M.A. Jorge Pablo Barth Arroyo
Lector

RÉSUMÉ

Face aux contraintes sanitaires provoquées par la pandémie COVID-19, tout le système d'éducation costaricien s'est trouvé dans un processus d'adaptation. Afin de conserver la formation des apprenants, la virtualité des cours a été la seule alternative devant l'impossibilité de se rendre en présentiel aux institutions. Ce style de travail pour acquérir une langue étrangère (LE) n'avait jamais été mis en place auparavant dans le collège Maria Inmaculada, à Moravia. Ce projet de recherche a comme objectif de décrire et d'analyser comment l'influence des apps dans l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère (FLE) contribue au développement des compétences de compréhension et expression orales, dans un public de 51 étudiants de la neuvième année affectés par deux années de pandémie.

Pour atteindre ce but, d'après une analyse préliminaire de l'instruction officielle du Ministère de l'Éducation publique (MEP) sur les apprentissages de base, l'équipe de recherche a rédigé un pré test afin de diagnostiquer la situation de ces apprentissages dans chaque groupe d'apprenants allant participer dans l'étude. Les résultats ont servi à la construction d'un dispositif constitué par un ensemble de 10 fiches, ainsi que du matériel complémentaire.

REMERCIEMENTS

Tout d'abord, nous voulons remercier le soutien des personnes les plus importantes dans nos vies, nos parents et notre famille. Ils sont notre inspiration et motivation principale depuis le début de cette belle expérience.

Pendant toutes nos années de formation, l'Université Nationale était notre deuxième maison, nous remercions nos professeurs de filière et nos camarades de classe qui ont un espace aussi important dans cette étape de notre vie.

En même temps, nous voulons faire une mention spéciale à notre directrice María Gabriela Vargas et nos lecteurs Doriana Romero et Jorge Pablo Barth ; leurs recommandations et leurs connaissances ont enrichi énormément notre travail de recherche et notre vision professionnelle.

Finalement, nous remercions Dieu pour nous donner la sagesse et l'opportunité de grandir personnellement et professionnellement.

TABLE DE MATIÈRES

TRIBUNAL EXAMINADOR	2
RÉSUMÉ.....	3
REMERCIEMENTS	4
TABLE DE MATIÈRES.....	5
SIGLES.....	8
TABLEAU ET GRAPHIQUES DU TRAVAIL	9
INTRODUCTION	10
I. PROBLÉMATIQUE, ANTÉCÉDENTS ET OBJECTIFS DE RECHERCHE.....	12
1.1. THEME.....	12
1.2. PROBLEMATIQUE.....	12
1.3. JUSTIFICATION	14
1.4. ANTECEDENTS	15
1.5. OBJECTIFS DE LA RECHERCHE	18
1.5.1. OBJECTIF GENERAL	18
1.5.2. OBJECTIFS SPECIFIQUES	18
II. CADRE THÉORIQUE ET RÉFÉRENTIEL	20
2.1. FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE	20
2.1.1. DEFINITION	20
2.1.2. CARACTERISTIQUES.....	20
2.1.3. COMPETENCES LINGUISTIQUES	21
2.1.4. APPROCHES	21
2.1.4.1. <i>L'approche communicative</i>	22
2.1.4.2. <i>La perspective actionnelle</i>	22
2.2. LA COMPREHENSION ET PRODUCTION ORALE	23
2.2.1. LA COMPREHENSION ORALE	23
2.2.2. LES OBJECTIFS DE L'ÉCOUTE.....	25
2.2.3. LES TYPES D'ÉCOUTE.....	25
2.2.4. LA PRODUCTION ORALE.....	26
2.2.5. LES COMPOSANTES DE LA PRODUCTION ORALE	27
2.3. LES TICE ET LEUR UTILISATION POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE.....	28
2.3.1. DEFINITION GENERALE	28
2.3.2. UTILISATION POUR L'ENSEIGNEMENT DU FLE	29
2.4. APPLICATIONS	30
2.4.1. CONCEPT	30
2.4.2. APPLICATIONS DANS L'ENSEIGNEMENT.....	30
2.5. LES AVANTAGES ET LES INCONVENIENTS DE L'UTILISATION DES TICE EN CLASSE DE LANGUE	32
2.5.1. LA THEORIE DU CONNECTIVISME	34
2.6. OUTILS TECHNOLOGIQUES DE REFERENCE.....	36
2.6.1. FLIPGRID	36
2.6.2. POROLINGO.....	38
2.7. CONTEXTE DE RECHERCHE	39
2.7.1. FONDATION DU CENTRE EDUCATIF.....	39
2.7.2. VISION ET MISSION.....	41
III. CADRE MÉTHODOLOGIQUE.....	42
3.1. APPROCHE DE LA RECHERCHE	42

3.2. PARTICIPANTS	43
3.3. POPULATION ET ECHANTILLON	43
3.4. INSTRUMENTS DE CUEILLETTE	43
3.5. METHODOLOGIE D'ANALYSE	44
3.6. DIAGNOSTIC.....	44
3.6.1. PRE-TEST D'EXPRESSION ORALE.....	45
3.6.2. PRE-TEST DE COMPREHENSION ORALE	46
3.7. DISPOSITIF	47
FICHE N°1 FLIPGRIP.....	49
FICHE N°2 FLIPGRIP.....	51
FICHE N°3 FLIPGRIP.....	53
FICHE N°1 POROLINGO	57
<i>Matériel supplémentaire Fiche N°1</i>	61
FICHE N°2 POROLINGO	62
<i>Matériel supplémentaire Fiche N°2</i>	66
FICHE N°3 POROLINGO	68
<i>Matériel supplémentaire Fiche N°3</i>	72
FICHE N°1 METHODE TRADITIONNELLE	75
<i>Pratique Dialogues 1 et 2 Fiche N°1 (MT)</i>	77
<i>Dialogues 1 et 2</i>	78
FICHE N°2 METHODE TRADITIONNELLE	79
<i>Pratique Dialogues 3 et 4 Fiche N°2 (MT)</i>	81
<i>Dialogues 3 et 4</i>	83
FICHE N°3 METHODE TRADITIONNELLE	84
<i>Pratique Dialogues 5 et 6 Fiche N°3 (MT)</i>	86
<i>Dialogues 5 et 6</i>	88
3.7.1. ÉTAPE DE PREPARATION	89
3.8. EVALUATION	90
IV. ANALYSE DE RÉSULTATS.....	91
4.1. PRE-TEST ET POST-TEST EO - CO	91
4.2. POURCENTAGE D'AMELIORATION	92
4.3. TAUX DE PERTE DE PARTICIPANTS.....	94
4.4. ENQUETE: PERCEPCION SOBRE LAS METODOLOGIAS IMPLEMENTADAS.....	94
V. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS.....	98
5.1. CONCLUSIONS	99
5.2. AVANTAGES	99
5.3. INCONVÉNIENTS	100
5.4. RECOMMANDATIONS	101
BIBLIOGRAPHIE	104
ANNEXES.....	109
ANNEXE 1 : CONSENTEMENT	110
ANNEXE 2 : NEGOCIATION D'ENTREE	112
ANNEXE 3 : PRE-TEST D'EXPRESSION ORALE	113
ANNEXE 4 : DOCUMENT EXAMINATEURS PRE-TEST D'EXPRESSION ORALE	115
ANNEXE 5 : PRE-TEST DE COMPREHENSION ORALE COLLECTIVE.....	118
ANNEXE 6 : LISTE DES SAVOIRS.....	121
ANNEXE 7 : DEMANDE DE COLLABORATION.....	124
ANNEXE 8 : DIALOGUES.....	125

ANNEXE 9 : LETTRE AUX PARENTS.....	129
ANNEXE 10 : LETTRE DE RAPPEL AUX SESSIONS FINALES	131
ANNEXE 11 : ENQUETE: PERCEPCION SOBRE LAS METODOLOGIAS IMPLEMENTADAS	133

SIGLES

CECRL	Cadre européen commun de référence pour les langues
CO	Compréhension orale
EO	Expression orale
FLE	Français Langue étrangère
LE	Langue Étrangère
MEP	Ministère de l'Éducation publique
PA	Pourcentage d'Amélioration
TIC	Technologies de l'Information et de la Communication
TICE	Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement
UNA	Université Nationale

TABLEAU ET GRAPHIQUES DU TRAVAIL

Tableau 1	93
Graphique 1	90
Graphique 2	92
Graphique 3	94
Graphique 4	95
Graphique 5	95
Graphique 6	96

INTRODUCTION

L'être humain et la technologie ont évolué tous les deux avec le temps. Cette génération, celle de la connectivité, cherche un contact direct avec les Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Ce progrès technologique ne cesse jamais d'incorporer de nouveaux outils, favorisant tous les domaines de la vie quotidienne, dont le travail et l'éducation. Ce dernier, en particulier, s'est vu favorisé par la possibilité de l'instruction autonome grâce aux innovations.

Actuellement, les outils technologiques disponibles en ligne ont permis, d'une certaine manière, de faire face aux défis provoqués par la pandémie dans le secteur éducatif au Costa Rica, puisque à cause de l'arrivée de la COVID-19 dans notre territoire, le gouvernement costaricien a pris la décision d'implémenter un plan de prévention. Parmi les mesures prises afin d'éviter la propagation massive, le 13 mai 2020, le Ministère d'Éducation (MEP)¹ a ordonné la fermeture des institutions éducatives, d'après le document "RESOLUCIÓN N° MS-DM-2592-2020 / MEP-00713-2020)".

De cette sorte, la continuité des apprentissages s'est vue affectée. Étant donné les circonstances, la plupart des établissements privés ont opté pour une modalité virtuelle, avec l'intention de continuer l'année scolaire. L'adoption de cette modalité est devenue un processus décisif, car le manque d'expérience par rapport aux outils technologiques a retardé une mise en place efficace.

¹ Mediante circular número DM-016-03-2020, del pasado 13 de marzo, decretó la suspensión parcial de lecciones según criterios de riesgo específicos que afectarían a los centros educativos.

Actuellement, le Costa Rica se trouve dans une évolution des méthodologies d'apprentissage. En ce qui concerne les enseignants du français langue étrangère (FLE), il existe une grande nécessité de pouvoir les former afin qu'ils aient les outils technologiques pour ainsi répondre aux exigences éducatives du contexte de la pandémie, tout en tenant compte des besoins du public cible.

Cette initiative est née en raison d'une problématique retrouvée après l'implémentation des séances virtuelles et le besoin de renforcer l'expression et la compréhension orale.

D'ailleurs, il est de récente expérimentation que la mise en œuvre des applications à des fins éducatives pourrait devenir utile pour améliorer l'appropriation linguistique. L'intention principale de notre recherche est d'analyser si la contribution des apps dans l'acquisition des compétences orales en FLE manifestent un impact favorable par rapport à leur développement.

Afin de vérifier ces possibles contributions, cette recherche propose une première étape, dans laquelle nous avons diagnostiqué le niveau linguistique dans la compréhension et l'expression orale des apprenants. Les résultats obtenus nous ont conduit à la deuxième, qui propose un dispositif d'acquisition linguistique, ayant comme but de favoriser ces compétences. Dans une dernière étape, nous avons mesuré à nouveau le niveau linguistique acquis après la mise en place du dispositif.

Ce mémoire est organisé en chapitres : d'abord, un panorama sur les aspects saillants du sujet et leur répercussion ; ensuite un contexte théorique pour le soutien du dispositif et enfin une esquisse de la démarche méthodologique.

I. PROBLÉMATIQUE, ANTÉCÉDENTS ET OBJECTIFS DE RECHERCHE

1.1. Thème

« Les Apps dans le développement de la compétence de compréhension et expression orale, chez les élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada »

1.2. Problématique

L'intégration des nouvelles technologies semble obligatoire de nos jours au niveau professionnel et au niveau éducatif. Ce dernier s'est vu obligé de rattraper son retard au niveau technologique lors de la pandémie. Autour de ce besoin, plusieurs recherches se sont orientées vers un développement des outils innovateurs pour appuyer le processus d'enseignement-apprentissage. Ce progrès a permis de poser les questions pas seulement sur l'utilité des outils technologiques mais aussi sur leur appropriation pour favoriser l'accès aux connaissances.

Dans le cas de notre travail, notre public cible a été les apprenants de la 9^{ème} année du collège Maria Inmaculada de Moravia. Cette institution est subventionnée par l'État. Le français y est enseigné au troisième cycle de l'Éducation Générale de Base (7^o, 8^o et 9^o année)². Les élèves y apprennent le français à partir de la septième année. Cependant, la pandémie de la covid-19 a interrompu leur apprentissage, causant un retard. Cette difficulté d'apprentissage concerne toutes les compétences linguistiques. Toutefois, nous avons choisi de mener notre recherche sur les compétences de production orale et de compréhension orale.

² Datos de la Educación en Costa Rica. (2018). En *Ministerio de Educación Pública Dirección de Planificación Institucional* (Boletín 05-18). Departamento de Análisis Estadístico.

À ce propos, plusieurs auteurs (Miloud 2020, Chao 2014) mentionnent que la compréhension orale est la première compétence employée en classe de FLE. En fait, certains insistent sur l'importance de la communication en classe de langue et d'autres évoquent que l'oral est une habileté recherchée dans la société actuelle.

En même temps, les chercheurs internationaux Miloud (2020), Alrabadi (2011), Berger (2015) et nationaux Garrido (2015), Chao (2014), Marín (2020), garantissent que les TICE favorisent un travail plus dynamique et autonome dans les salles de classe. Grâce à l'inclusion de ces outils technologiques, les apprenants s'impliquent plus directement avec leur processus d'apprentissage. Certes, il est recommandable d'intégrer des contenus abordant l'emploi des TICE en classe lors de la formation des enseignants.

Les éléments exposés donnent naissance aux questions suivantes :

Les apprenants des nouvelles générations trouvent-ils mieux de développer leurs compétences orales à travers la technologie ? Les applications Flipgrip et Porolingo, pourraient-elles favoriser la production orale et la compréhension orale chez les apprenants ? Quelle serait la différence dans le niveau d'acquisition linguistique chez les apprenants utilisant les applications et chez ceux qui ne les utilisent pas ?

L'examen focalisé des aspects mentionnés par cette étude est susceptible d'influencer l'unification des compétences linguistiques et technologiques en favorisant l'évolution de l'enseignement du FLE au Costa Rica.

1.3. Justification

Dans le contexte actuel, la technologie et les instruments de pointe sont devenus essentiels dans le processus d'enseignement-apprentissage.

L'appropriation de ces outils permettra aux enseignants et aux apprenants de se familiariser et de considérer les TICE comme des alliés dans l'acquisition de compétences linguistiques, à partir de l'actualisation et la redécouverte des dispositifs non traditionnels. Notamment au niveau communicatif, le partage collaboratif et la transformation des salles de classe.

Le manque d'études préalables dans notre pays, sur le même sujet démontre la valeur au niveau d'innovation dans le domaine linguistique. C'est-à-dire, ce travail apportera des données et des informations enrichissantes pour le champ de FLE au Costa Rica.

Les expériences de cette équipe de recherche font partie de l'origine de cette initiative. L'une d'elles est le vécu de l'acquisition de la compétence orale comme un obstacle pour les apprenants hispanophones. Le seul espace des apprenants pour parler en français est, en effet, souvent réduit aux salles de classe et en interaction avec leurs camarades. Le manque des dispositifs technologiques entrave le déroulement et le dynamisme des séances virtuelles de FLE. Dans ces conditions, l'impact des TICE chez eux est un ingrédient idéal pour attirer l'attention et éveiller la curiosité envers la langue.

Dans l'apprentissage des langues, il est important de construire un espace de partage en classe, surtout dans le contexte costaricien actuel. Notre recherche a l'intention de changer en quelque sorte la façon dont les professeurs utilisent les TICE en cours de FLE. Les outils proposés développent et renforcent la compétence

d'expression et compréhension orale chez les nouvelles générations qui sont de plus en plus attachées aux technologies et aux appareils mobiles.

1.4. Antécédents

En ce qui concerne l'enseignement de FLE, plusieurs travaux ont démontré l'intérêt sur la valeur innovante et pédagogique des TICE. D'ailleurs, une base historique qui rend compte des progrès dans le monde technologique lié à l'enseignement des langues s'avère nécessaire afin de retenir quelques contributions significatives aux buts de notre travail.

Au début de cette évolution, il est important de mentionner la recherche de Garrido (2015), qui explique que dans l'année 2000 a surgi la web 2.0, également dénommée réseaux sociaux. Garrido établit qu'à cette époque-là, l'Internet n'était plus une source d'acquisition des connaissances, mais une plateforme pour les construire. La conclusion de cette recherche soutient que l'irruption des Technologies de l'Information et de la Communication a provoqué des changements importants, par rapport à l'apprentissage et l'enseignement de langues étrangères. En même temps, elle met en évidence le fait que la technologie doit toujours être liée aux contextes de l'enseignement pour contribuer avec la motivation des apprenants tantôt à l'intérieur de la salle de classe comme en dehors d'elle.

Dans l'article de Chao (2014), *Les stratégies didactiques par le moyen des TICE dans un cours d'expression orale française I de l'Université du Costa Rica*, l'importance de celles-là est mise en évidence. Chao présente les résultats obtenus des études sur l'utilisation des outils comme Exelearning, Cours Virtuelle d'appuie de Metics et Audacity. La mise en place de ces dispositifs dans la recherche a favorisé

l'acquisition des compétences linguistiques. Le travail dans le cours devient plus dynamique et autonome, c'est pour cela que les apprenants s'impliquent plus directement avec leur processus d'apprentissage.

La recherche de Marín (2020), intitulée : *Production écrite au niveau A1 avec et sans TICE : Expérience dans un lycée à Pérez Zeledón* constitue un troisième antécédent. Elle évalue l'utilité des TICE comme instrument pédagogique dans la confection des écrits au niveau A1 chez les élèves d'un lycée de Pérez Zeledón. La chercheuse conclut que l'emploi des TICE améliore l'apprentissage de la langue. Elle mentionne aussi que les outils proposés encouragent l'autonomie, la motivation et l'autocorrection entre les apprenants. En plus, elle remarque le manque de motivation chez quelques enseignants, car la mise en place des TICE occupe une planification exhaustive et la plupart ne se sentent pas capables de les intégrer dans leurs cours. En effet, elle recommande d'inclure dans la formation des enseignants l'emploi des TICE en classe de FLE.

Dans le contexte international, Miloud (2020), propose une possible référence dans son travail intitulé : *Les difficultés de la compréhension orale classe De FLE : Cas des apprenants de deuxième année secondaire*. L'auteure fait ressortir l'importance de la communication en classe de langue étrangère, en mentionnant que la compréhension orale est la première compétence employée en classe de FLE. Son travail avait comme objectif d'illustrer les difficultés et de déterminer les causes qui freinent les apprenants lors de l'acquisition de cette compétence. Bref, la chercheuse indique que la plupart des apprenants sont peu motivés et attentifs pendant les exercices d'écoute et que l'utilisation incorrecte des supports de la part des enseignants nuirait au développement de cette compétence.

Une cinquième recherche de référence correspond au travail d'Alrabadi, professeur à l'Université du Yarmouk au Département de Langues Modernes. Son article publié en 2011, *Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral ?* se soucie de valoriser la place de l'oral et de prouver que l'acquisition d'une compétence de communication orale, sans tenir compte de l'écrit, peut composer un objectif intégral en classe de langue étrangère. En dernier lieu, Alrabadi évoque que l'exercice de l'oral devient de plus en plus important dans la société actuelle, en particulier dans le domaine professionnel et de l'éducation supérieure.

Comme dernière référence, il faut mentionner le travail de Berger (2015) nommé ; *“La Ticéitude, enseignement interactif en ligne du FLE : approche didactique méthodologique curriculaire en contexte innovant”*. La recherche explique la création d'une plateforme contextualisée, d'après la conception d'une société changeante dont la manière d'apprendre évolue avec la technologie. La plateforme est facile à utiliser pour les apprenants et les professeurs, avec l'intention de potentialiser l'acquisition des compétences linguistiques. Grâce à cette recherche, on constate que la Ticéitude et l'implémentation de la plateforme (numérique) permettent aux apprenants d'apprendre individuellement mais jamais seuls, d'une manière dynamique et différente aux méthodes traditionnelles. L'éducation comme l'humanité se transforment, c'est pour cela qu'il faut innover la façon de donner les cours et quelle meilleure manière qu'avec les TICE.

En somme, les auteurs mentionnés nous conduisent à réaffirmer l'impact des nouvelles technologies dans l'enseignement-apprentissage des langues. Grâce à

l'évolution de ce processus, les cours deviennent plus dynamiques et motivants pour les apprenants, tandis qu'un travail autonome et collaboratif contribue au développement des compétences linguistiques. En même temps, les TICE s'adaptent aux demandes actuelles du monde professionnel, où l'oral est la compétence la plus privilégiée.

1.5. Objectifs de la recherche

Dans cette section, nous présenterons l'objectif général et les objectifs spécifiques qui détermineront notre recherche afin de répondre à nos questionnements.

1.5.1. Objectif général

Analyser la contribution des apps dans l'acquisition des compétences orales en FLE, chez les élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada.

1.5.2. Objectifs spécifiques

1- Diagnostiquer le niveau linguistique dans la compréhension et l'expression orale, des élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada à l'aide d'un instrument diagnostique ou pré-test.

2- Proposer un dispositif d'acquisition linguistique qui favorise la compréhension et l'expression orale chez les élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada, en utilisant l'une des trois options : les méthodologies traditionnelles ou des apps comme Flipgrid et Porolingo.

3- Évaluer avec un post-test, le niveau linguistique acquis dans la compréhension et l'expression orale chez les élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada, après l'implémentation des dispositifs d'acquisition linguistiques.

4- Réaliser une enquête pour connaître la perception ou les expériences vécues des apprenants de la 9^o année du collège María Inmaculada, par rapport aux méthodologies mises en place.

II. CADRE THÉORIQUE ET RÉFÉRENTIEL

2.1. Français Langue Étrangère

2.1.1. Définition

Il est fondamental de définir tout d'abord le terme FLE, car il sera utilisé tout au long de notre étude. Selon le dictionnaire pratique et didactique du FLE (2008), “le sigle FLE désigne le Français Langue Étrangère, c’est-à-dire, la langue française enseignée à des apprenants dont la langue maternelle n’est pas le français. Il inclut le français enseigné dans un nombre de pays étrangers, dans des institutions officielles françaises”. (pag 90).

2.1.2. Caractéristiques

Le terme FLE est attribué dans cette recherche, en contexte costaricien, à l'apprentissage de cette langue dans un milieu hétéroglotte avec des personnes débutantes. Cependant, deux cas d'usage linguistique sont différents au FLE : le français langue maternelle (FLM), une discipline à part entière et le français langue seconde (FLS) dans certains cas en Afrique par exemple, où la langue française n'est pas majoritaire en usage quotidien mais officiel.

L'essor de la langue de Molière dans le planisphère se fait grâce à l'aide de différentes institutions, tel est le cas du ministère des Affaires Étrangères, le ministère de l'Éducation Nationale, les Alliances Françaises, les lycées franco-étrangers ou des centres culturels français à l'étranger.

Il est donc essentiel d'apercevoir la manière dont le FLE s'établit comme une discipline qui cherche à développer des connaissances en culture, littérature et les variations de la langue dans le monde francophone.

2.1.3. Compétences linguistiques

Les compétences se définissent comme les actions qui permettent de faire et de maîtriser une discipline. Au niveau linguistique, il y en a quatre : la compréhension orale (écouter), l'expression orale (parler), la compréhension des écrits (lire) et l'expression écrite (écrire).

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) est, comme son nom l'indique, un cadre de référence par antonomase pour mesurer les compétences linguistiques d'une langue étrangère. Le CECRL divise les savoir-faire en six niveaux (A1, A2, B1, B2, C1, C2), également il certifie ces connaissances pour favoriser la mobilité éducative et professionnelle à l'aide des certaines entités. En ce qui concerne le français, ce travail de certification internationale est attribué aux Alliances Françaises du monde entier.

2.1.4. Approches

Sur le plan de notre travail, il est essentiel de mentionner que les activités et les fiches pédagogiques ont été basées sur l'approche communicative et la perspective actionnelle, celles-ci ont une conception de la langue comme outil de communication et d'action. Elles sont les plus utilisées pour développer les stratégies d'apprentissages et d'enseignement d'une langue étrangère.

2.1.4.1. L'approche communicative

Cette approche intègre la situation de communication et l'intention de communication et concrètement permet aux apprenants le développement dans des contextes différents. Le professeur focalise les besoins et les capacités du public cible, afin d'adapter l'apprentissage avec les ressources disponibles.

La dite approche s'approprie comme caractéristique principale, le caractère actif, physique, participatif, entreprenant d'une pédagogie de l'action. Elle vise à faire vivre la langue à l'apprenant ; dynamiser l'apprenant physiquement et pas seulement mentalement ; faire appliquer les connaissances apprises/apprises en partie pour les transformer en compétences tout en les faisant intérioriser. (Tilda, 2015, p.14)

Dans cette perspective, l'utilisation de matériaux dits authentiques permet au professeur de fournir un lien avec les intérêts des apprenants, donner plus de contexte et développer des activités du type, jeux de rôle, simulation, résolution des problèmes, production libre, etc.

2.1.4.2. La perspective actionnelle

Elle cherche à répondre aux besoins des apprenants, en donnant un sens réel à la communication en langue étrangère, par l'exécution de tâches langagières. Conformément au CECRL, «la perspective actionnelle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donné, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier » (2001 : 15)

Les activités sont organisées par tâches, dans un contexte de la vie réelle, où les apprenants mettent en pratique le savoir-être, le savoir-faire et le savoir-apprendre. C'est-à-dire, l'apprenant doit parvenir à un résultat donné en fonction d'un but fixé dans quatre domaines d'utilisation de la langue, public, professionnel, éducationnel et personnel.

Selon les mots de Günday (2016) : « La dimension collective est toujours au centre de toutes les activités de l'enseignement/apprentissage en contexte scolaire ou en contexte social de la vie réelle. Car, cette méthode considère l'apprenant comme l'apprenant-usager d'une langue et un acteur social. » (pag 17)

2.1.4.2.1. Interactivité et son importance

En classe de FLE, l'interaction est essentielle, dû à l'échange verbal ou écrit parmi les interlocuteurs (l'émetteur et le récepteur). En effet, ce processus est fondamental pour l'acquisition de la langue, vu que l'action de question-réponse oblige à l'apprenant à la construction des phases pour la résolution des problèmes dans un contexte quotidien.

2.2. La compréhension et production orale

Notre travail implique surtout deux compétences, celle de la compréhension orale (CO) et celle de l'expression orale (EO). C'est pourquoi il est essentiel de repérer les concepts et l'importance de développer ces compétences de base.

2.2.1. La compréhension orale

La langue orale implique un nombre d'aspects importants pour les êtres humains, car elle constitue une nécessité vitale. Un élément non négligeable à souligner, c'est l'influence de l'environnement sur l'acquisition de la langue maternelle,

car il inclut des processus éducatifs qui visent non seulement à l'articulation correcte du langage oral, mais aussi le mode approprié de communiquer, de transmettre une idée et de se faire comprendre, soit oralement ou soit par écrit.

Pendant l'acquisition de la langue maternelle, la personne développe plus tôt l'oral que les autres compétences, les enfants maîtrisent l'oral avant de commencer l'école, car la lecture et l'écriture se développent tout au long de la scolarisation. De la même façon, les apprenants de langues étrangères devraient être exposés à la langue orale depuis le début de leur apprentissage.

Selon les mots de Fatima Ait :

La compréhension orale est la compétence de base que chaque enseignant de langue cherche à installer chez ses apprenants, pour arriver ensuite à une bonne expression orale. Cette compétence de compréhension est vue comme l'une des étapes principales de la communication orale et comme un moyen qui favorise l'acquisition des langues étrangères. (Fatima Ait, 2018, pag 29)

Pendant plusieurs années, la compétence orale en FLE a eu une place secondaire, les méthodes traditionnelles s'intéressaient strictement à la grammaire et à la langue écrite. Depuis le développement de la méthodologie audio-orale, audiovisuelle et l'approche communicative, l'oral a un rôle principal dans l'acquisition de la langue. D'ailleurs, l'accès aux documents authentiques à l'aide de la radio, la télé ou des vidéos sur internet facilitent un contact direct avec la langue.

2.2.2. Les objectifs de l'écoute

La compréhension orale s'appuie principalement sur l'écoute et les habiletés développées pendant et en dehors des séances. En d'autres termes, l'acquisition de

la langue est liée à un exercice de l'écoute, qui peut être volontaire ou involontaire. Selon Alrabadi (2011), pendant les exercices d'écoute, une série de facteurs entrent en jeu. Il mentionne par exemple, le type de document sélectionné, la durée de l'enregistrement et la voix de celui qui parle. En classe de FLE, l'enseignant s'intéresse à travailler les divers types d'écoute, écouter pour entendre, pour identifier ou pour reconnaître, etc. de sorte que les élèves se sentent familiarisés et les utilisent de manière automatique. Miloud affirme que la base de tout travail de compréhension de l'oral est l'écoute. Donc, il est important de travailler l'écoute en classe pour faire adapter les élèves avec les sons, les mots et les phrases en français. (Miloud, 2020, pag 16)

2.2.3. Les types d'écoute

Ferroukhi (2009) a établi divers types d'écoute dans son article intitulé: « *La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie.* » et en a fait correspondre chacun à des objectifs et à des besoins spécifiques de compréhension. D'après Ferroukhi, quatre types d'écoute caractérisent la compréhension orale, comme il est expliqué ci-dessous :

L'écoute globale : cherche à repérer assez des composants de la parole pour en comprendre la signification ou la situation générale.

L'écoute de veille : écoute mécanique, ne cherche pas une compréhension, mais amène à des indices pour la prochaine écoute.

L'écoute sélective : consiste à reconnaître les informations plus indispensables, afin de compléter une tâche et ignorer le reste.

L'écoute détaillée : cherche à concevoir tout ce qu'on veut écouter soi dans un passage particulier ou dans un discours oral. C'est une écoute minutieuse.

Ferroukhi ajoute que, les types d'écoute sont capables de se supplanter dans une situation de compréhension et requièrent en conséquence, une planification des stratégies d'écoute.

2.2.4. La production orale

Parmi les quatre compétences langagières, ce travail porte exclusivement sur les compétences orales, c'est-à-dire, la compréhension et la production. Même si cette dernière compétence est l'une des plus importantes, il existe encore une certaine résistance à la développer pendant le processus d'enseignement-apprentissage. À cause de la pandémie, cette tendance a été renforcée, car les stratégies d'enseignement se sont concentrées sur le travail de la lecture et l'écriture, en laissant de côté l'interaction entre les apprenants. En raison de cela, la production orale est restée au deuxième plan, en provoquant une faiblesse importante dans cette compétence linguistique.

Selon Boyer (1990) « la priorité des priorités, c'est l'oral ; aussi le travail sur le code écrit ne peut qu'être décalé, par rapport à l'acquisition de l'oral » (page 53). Donc, la production orale, en tant que moyen de communication libre et direct, doit être exploitée et améliorée à l'intérieur des salles de classes.

La production orale est connue comme un rapport interactif entre l'émetteur et le récepteur, les deux sujets ont la capacité de comprendre l'autre. D'après la définition de Cuq (2003) le discours oral correspond à tout ce qui est reproduit de vive voix par rapport à l'écrit. Plus spécifiquement, cette compétence linguistique est liée aux

besoins de communiquer et exprimer les nécessités, les émotions et les sentiments des individus. C'est pourquoi elle est si importante pour les apprenants des langues étrangères.

2.2.5. Les composantes de la production orale

Quand il faut parler du pouvoir de la parole, la recherche effectuée par Hadbi, A., en 2019, intitulée : *Compréhension et production orale*, nous donne des indices sur les composantes de la production orale. Ainsi, nous avons sélectionné les trois notions majeures suivantes :

- a. **La syntaxe** : il s'agit de la forme choisie pour présenter les énoncés. Grâce aux structures, les sujets parlants ont la capacité de connecter les idées de manière logique, en utilisant les transitions les plus adéquates selon la situation de communication.
- b. **Les idées** : tout d'abord, il est essentiel d'adapter les contenus du message à transmettre, selon l'âge, le rôle et le statut au niveau social du récepteur. En ayant clair ces informations, l'émetteur sera absolument capable d'exprimer correctement ses opinions, ses arguments, ses sentiments, etc.
- c. **Le langage** : le but principal de la communication consiste à exprimer les intentions que l'émetteur a vraiment l'intention de transmettre, c'est-à-dire que, le plus important est de se faire comprendre plutôt que de produire.

Or, la production orale est constituée par des composantes qui facilitent la transmission des messages. Cependant, Petiot (2015) remarque un autre aspect tel que l'importance de l'interaction, elle affirme que :

Le fait de faire produire conjointement avec un autre ou d'autres étudiants peut permettre aux plus timides d'adopter des attitudes différentes et plus motivées pendant le cours. Cela peut également permettre aux étudiants avancés (ou moins) d'endosser un rôle, un peu différent, de « facilitateur » de la production de l'autre. (pag 102)

Dans ce type d'interaction entre pairs, le langage non verbal, comme les signes ou les gestes, accompagne l'intention de communication des sujets parlant, en même temps qu'ils illustrent le message. La voix joue un rôle primordial par rapport à la production orale. Par exemple, au moment de parler, il faut faire attention au volume, car il doit s'adapter selon la distance entre les locuteurs. En même temps, l'intonation permet de percevoir aux récepteurs s'il s'agit d'une question, d'une affirmation ou d'une négation. Les regards, les pauses et les silences font aussi partie des composants de la production orale qui facilitent l'interaction.

2.3. Les TICE et leur utilisation pour l'enseignement du FLE

2.3.1. Définition générale

Dans l'enseignement la variété des ressources libres et qualifiées provenant des multimédias est très abondante. Les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement (TICE) sont aussi appelées nouvelles technologies éducatives, vu leur utilisation dans le domaine de l'apprentissage, ainsi que pour le traitement de l'information. Selon les mots d'Olga Juan (2011)

L'intégration des TIC dans l'enseignement des langues représente un grand potentiel stratégique. Ils ne sont pas la solution en soi pour tout, mais ils apportent et concrétisent une série de possibilités tangibles de budget et des

besoins qui sont discutées depuis les années 70 avec l'approche communicative et, plus récemment, à partir de la publication du CECRL³ » (Olga Juan, 2011, pag 4) (Traduction libre de l'équipe)⁴

Les activités qui intègrent de nouvelles technologies cherchent la proximité avec les habitudes de quelques apprenants et donnent la possibilité de les redécouvrir pour ceux qui ne s'en servent pas régulièrement. Mais surtout, les TICE en cours doivent permettre l'acquisition des connaissances et des compétences autrement.

2.3.2. Utilisation pour l'enseignement du FLE

En cours de FLE, Sansberro (2017) mentionne que les nouvelles technologies permettent d'enrichir l'enseignement-apprentissage et aussi de réaliser des pratiques authentiques en adaptant les activités pédagogiques à leur emploi. Le potentiel des TIC dans l'enseignement de FLE est considérable, agir dans un scénario de la vie réelle à l'intérieur d'un domaine d'action convenable, contextualisé facilitant l'acquisition de la langue et le développement des compétences générales pour la vie.

2.4. Applications

2.4.1. Concept

L'App est l'abréviation de « application », plus spécifiquement une « application informatique est un type de logiciel qui permet à l'utilisateur d'effectuer un ou plusieurs types de travaux. »⁵

³ Le Cadre européen commun de référence pour les langues

⁴ Citation originale: "La integración de las TIC en la enseñanza de lengua supone un gran potencial estratégico. No son la solución per se para todo pero aportan y concretan una serie de posibilidades tangibles a presupuestos y necesidades de las que se viene hablando desde la década de los 70 con el método comunicativo y, más recientemente a partir de la publicación del CECRL" (2011:4)

⁵ Les définitions (2020).

Les Apps sont développées pour répondre aux besoins des utilisateurs. Selon le site web, alianzared.com, vers la fin de l'année 2020, il existait environ 9 millions d'applications mobiles, dans l'app store 2.5 million et dans Windows 700 mille. Les apps cherchent à faciliter la vie des usagers avec des outils pour la localisation, la demande des services, des jeux et l'apprentissage, parmi d'autres.

2.4.2. Applications dans l'enseignement

Une app éducative est un logiciel multimédia, conçu pour être utilisé par des appareils électroniques et comme un outil de "*mobile learning*" (Aula 1 2017). Actuellement, il existe plus de 80.000 apps pour l'enseignement, compatibles avec des téléphones portables, des tablettes, des écrans interactifs et des ordinateurs, parmi d'autres. Il convient de mentionner que ce numéro peut s'élargir avec le temps.

Chao (2014), mentionne qu'en ce qui concerne l'usage pédagogique apporté au processus de l'enseignement, les apps contribuent de manière significative à l'amélioration de la relation entre les enseignants et les élèves et à développer des dynamiques de coopération entre eux, en favorisant un apprentissage plus collaboratif.

L'utilisation des apps dans l'enseignement a plusieurs avantages, que nous allons détailler à continuation :

- La communication en temps réel, entre les enseignants et les élèves, les enseignants et les parents, etc.
- L'apprentissage au-delà des barrières géographiques, dans n'importe quel contexte, à l'intérieur ou à l'extérieur de la salle de classe.

- La motivation des apprenants se voit positivement influencée par sa popularité et la facilité de son accès.
- Le composant ludique permet aux élèves d'apprendre en jouant, à partir de la gamification, c'est-à-dire, la dynamique du jeu et de la récompense, pour atteindre les objectifs d'apprentissage.
- La création d'un environnement d'apprentissage plus personnalisé, adapté aux besoins spécifiques de chaque élève, en encourageant l'apprentissage autonome.
- La participation et l'autonomisation des apprenants en créant des espaces intéressants pour le travail d'équipe dans des environnements collaboratifs.

2.5. Les avantages et les inconvénients de l'utilisation des TICE en classe de Langue

Depuis leur apparition, les outils informatiques sont devenus indispensables dans la vie actuelle et donc dans l'enseignement. Lors de l'apprentissage des langues étrangères, les Technologies de l'Information et de la Communication en Éducation sont ainsi des instruments avantageux grâce à leur adaptabilité et autonomie d'application. La généralisation dans l'utilisation des TICE répond à deux exigences, l'une consiste à préparer les futurs citoyens à la vie dans la société de demain. Une autre consiste à utiliser la richesse du multimédia pour développer des méthodes pédagogiques (Valenzuela, 2012). Notre travail met en évidence des bénéfices pour les professeurs, tels que :

- a. L'accès à l'information à tout moment et en tout lieu, favorisant une communication facile, instantanée et efficace.

- b. Les TICE constituent une grande source de connaissances et des sujets pour la planification des cours.
- c. En classe, l'enseignant et les manuels ne sont plus les sources uniques d'information.

Mol (2010) mentionne que « la majorité des professeurs de FLE possède généralement une attitude très favorable et positive à l'égard de l'utilisation des nouvelles technologies dans leurs classes. Selon eux, le perfectionnement professionnel en TIC est important dans le processus enseignement apprentissage du français » (p. 74)

Or, comme le précise le Dr. Oscar Valenzuela (2012) « la fascination des jeunes pour les technologies fait d'eux des proies d'autant plus faciles que les adultes, qui, pour la plupart, ne les maîtrisent pas. » (p 20), nous voudrions souligner quelques avantages pour les élèves grâce à l'utilisation des TICE, car :

- a. Les TICE intensifient la capacité d'apprentissage et la créativité, encourageant une formation active.
- b. Ces outils donnent l'opportunité de reprendre les leçons qu'ils n'avaient pas comprises lors de la classe.
- c. L'acquisition des compétences variées, ainsi qu'une participation entre les apprenants.

À ce sujet, le Dr. Karima Ait, dans son article de 2011, souligne que pour la plupart des enseignants les espaces virtuels renforcent l'accompagnement et la continuité pédagogique, engendrant une formation plus attirante et significative. En effet, la technologie favorise la création de leçons plus ludiques et dynamiques pour

travailler la compréhension orale, la prononciation ou l'écoute. En même temps, il affirme que :

Les TIC présentent donc de nombreuses possibilités pour les enseignants souhaitant expérimenter des activités pour aider les apprenants. Ces nouvelles technologies ouvrent la voie à des activités pédagogiques novatrices allant de l'illustration de concepts par l'image à des activités plus complexes de collaboration et de construction des connaissances. (p. 229)

Le progrès des TICE dans l'enseignement de langues étrangères connaît un nombre considérable de limitations qu'il convient de recenser. Deloy (2020), nous présente le premier inconvénient de la mise en place des TICE par les enseignants, celui est de nature technique. En effet, si leur intégration par les enseignants est faible c'est d'abord en raison de l'absence d'équipement ou d'accès aux dispositifs. Deloy remarque le fait obligatoire de transporter le matériel d'une salle de classe à une autre, surtout dans des institutions qui ont peu d'équipement fixe dans les salles de classe.

Dans cette perspective, la chercheuse Fatima Ait (2018) est claire quand elle mentionne que, comme toute technologie, les complications lors de l'implémentation entraînent un sentiment d'infériorité ou d'incompétence chez les enseignants peu expérimentés. Dans la plupart des cas, les enseignants ne disposent pas des ateliers de formation en TICE. La chercheuse souligne que l'incorporation des TICE en classe de langues exige une bonne gestion du temps et des informations. Ainsi que la planification des séances prend beaucoup de temps de la part des enseignants. En ce qui concerne les élèves, ils doivent maîtriser aussi bien les outils technologiques proposés par l'enseignant qu'en disposer. Tantôt l'enseignant comme les élèves ont le devoir de corroborer la véracité de l'information.

En plus, nous rappelons que les chercheuses Fatima Ait (2018) et Marin (2020) insistent sur la nécessité d'inclure une formation en TICE pour les enseignants des langues, car le contexte numérique exige l'acquisition des habiletés telles que : la gestion des fichiers, l'enregistrement des données, la compréhension des aspects de sécurité pour éviter les virus ainsi que la planification et création des blogs ou sites web.

2.5.1. La théorie du connectivisme

Le progrès de nouvelles technologies, dans la vie de tous les jours, modifie notre manière de l'apprendre. Considérant ces changements, Georges Siemens et Stephen Downes ont formulé en 2005 une nouvelle théorie de l'apprentissage, le « connectivisme ».

Selon cette théorie, l'apprentissage n'est plus réservé à un travail individuel et interne, pour les connectivistes on apprend dorénavant également par l'intervention de toutes les interactions permises par les réseaux. D'après une étude réalisée par Duplâa, E. & Talaat, N., ils constatent que :

L'apprentissage serait vu avant tout comme un processus d'imitation : imitation du discours du professeur lors des conférences vidéo ou encore imitation du livrable à fournir en équipe et qui aboutira quand les membres auront suffisamment développé de connexions entre eux pour réaliser la tâche. La connexion permet de développer constamment des nouvelles connaissances, le fait de réagir dans différents réseaux sociaux, le visionnage des vidéos, les commentaires dans des blogs etc. (2011, pag 560)

À l'égard de l'évolution de l'usage des technologies dans l'enseignement-apprentissage, la plupart des formateurs et des enseignants lors de la pandémie ont

abordé une pédagogie qui répond aux principes connectivistes. En effectuant des travaux en ligne, comme la création des blogs ou des wikis, des commentaires ou des enquêtes sur des réseaux sociaux, etc. pour ainsi promouvoir l'échange et le travail en équipe des apprenants.

Le terme connectivisme cherche à identifier une nouvelle approche pédagogique adaptée à la formation en ligne. Duplâa, E. & Talaat, N. (2011), soulignent aussi la place du professeur connectiviste, d'après eux, cet échange propose non seulement une contribution aux connaissances, mais un ensemble des liens pour guider les apprenants.

2.6. Outils technologiques de référence

Pour ce travail nous avons proposé l'utilisation des apps Flipgrid et Porolingo car leur utilité réside sur les aspects suivants, les apps sont gratuites à la portée de tous. En même temps, elles facilitent le développement des compétences orales, à partir des différents exercices qui promeuvent l'apprentissage autodidacte, grâce à leur versatilité d'accès. En plus, ces apps sont une manière innovante pour réveiller l'intérêt et la motivation des apprenants dans les cours de FLE.

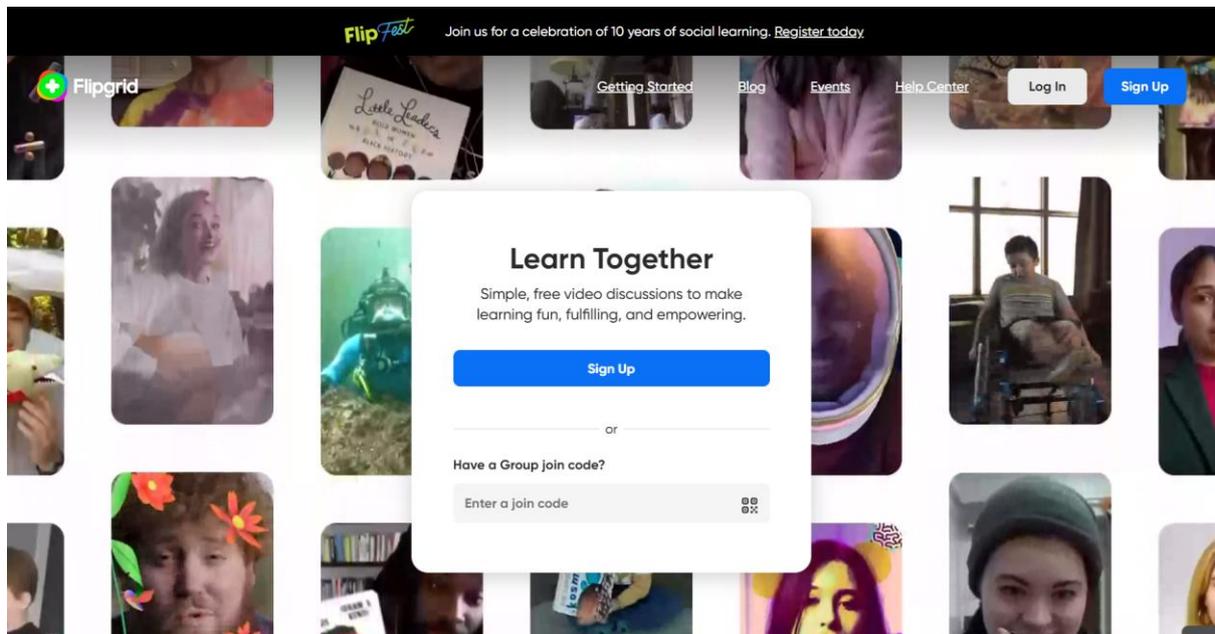
2.6.1. Flipgrid

Flipgrid est un outil de discussion vidéo gratuite, développé par Microsoft, pour travailler notamment avec les enseignants et les élèves dans une salle de classe numérique. Cet outil permet aux enseignants de créer ou poster des "Grilles" qui sont principalement des vidéos courtes avec un texte d'accompagnement. Les élèves peuvent publier leurs réponses vidéo, en utilisant la langue française, ainsi que consulter les réponses de leurs camarades de classe.

L'interface de Flipgrid est conçue originellement en anglais, mais les utilisateurs peuvent créer du contenu en français, personnaliser les sujets ou grilles de discussion et les consignes. Les enseignants peuvent garantir la sécurité informatique et la vie privée de leurs apprenants en créant un compte et en leur envoyant le code d'accès pour voir la grille et participer à la discussion. La capacité d'ajouter des vidéos courtes encourage les élèves à être créatifs voire, d'ailleurs, à être expressifs. En ajoutant des emoji, du texte et des autocollants, les élèves peuvent interagir avec le contenu de la classe et avec leurs camarades.

Grâce à la versatilité de cette app, les professeurs de langues peuvent se servir des plusieurs fonctions pour développer les différentes compétences linguistiques, cela dépendra de leurs intérêts. Par exemple, pour travailler la production orale, les professeurs peuvent demander aux apprenants de créer des vidéos qui parlent d'un sujet spécifique ou bien en faisant un dialogue. Pour la production écrite, les apprenants peuvent rédiger des paragraphes en laissant des commentaires dans les vidéos de leurs camarades ou bien dans un espace établi par le professeur. Par rapport à la compréhension orale, les professeurs peuvent publier des vidéos ou des enregistrements sonores pour exercer l'écoute, et pour travailler la compréhension écrite, les professeurs peuvent télécharger sur la plateforme une lecture, un conte, une nouvelle, parmi d'autres documents.

En plus, Flipgrid est idéal pour l'intégration avec d'autres plateformes, il peut se relier avec Google Classroom, Microsoft Teams et Remind, ce qui facilite à l'enseignant de l'intégrer dans la planification des séances virtuelles.



2.6.2. Porolingo

L'application Porolingo est un outil gratuit qui permet aux apprenants de tous les niveaux (débutant, intermédiaire ou avancé) d'apprendre la prononciation, l'intonation et les phonèmes de la langue française, tandis qu'ils acquièrent plus de vocabulaire et des phrases nécessaires pour communiquer dans la vie quotidienne.

Porolingo offre 750 audios dont les conversations portent sur les contextes du travail ou de la famille, en traitant des sujets tels que: les salutations, la présentation personnelle, les achats, parmi d'autres thèmes. En même temps, l'application facilite aux usagers la transcription et la traduction des audios, avec l'intention d'établir une relation entre l'écriture et les compétences orales.

En plus, les usagers peuvent y trouver des jeux, des contes ainsi que des nouvelles. Par exemple, elle propose des exercices de remplacement, où les usagers doivent compléter les phrases pour mettre en évidence s'ils se rappellent du vocabulaire et de la structure.

Parmi les activités pour travailler plusieurs compétences linguistiques, les professeurs peuvent profiter du matériel fourni par l'app. Par exemple, pour mettre en pratique l'expression écrite et orale, le professeur peut demander aux apprenants d'utiliser le vocabulaire étudié en classe pour élaborer des dialogues ou des exposés dans un contexte déterminé. Les audios et les activités améliorent la compréhension au niveau de l'écoute et les pratiques demandent une compréhension de lecture pour développer les instructions des exercices.

Cette app portable présente une grande versatilité, elle peut être consultée à toute heure et à tout lieu. Les apprenants disposent d'un outil pour commencer leurs études en FLE, pour améliorer leur niveau linguistique et se préparer aux examens TCF, DELF, DALF, en toute autonomie.

2.7. Contexte de recherche

Il est essentiel, avant de faire le point sur les questions d'analyse, de présenter le contexte d'application. Le collège María Inmaculada de Moravia est une institution franciscaine reconnue dans le pays, grâce à son engagement avec la formation intégrale des futurs professionnels.

2.7.1. Fondation du centre éducatif



6

Selon la page web officiel du collège⁷, son éducation est basée sur des valeurs telles que :

- a. La responsabilité : réaliser les tâches données avec qualité et ponctualité, en acceptant les conséquences des actions humaines, sociales et ecclésiales.
- b. La joie : la confiance en soi-même, en les personnes et l'aide divine qui contribue avec l'amélioration personnelle, le partage des expériences et la capacité à surmonter les obstacles.
- c. La créativité : le développement de l'esprit critique, l'innovation et la recherche chez les apprenants, à partir de leurs capacités individuelles au niveau intellectuel, artistique et scientifique.
- d. L'étude et le développement de l'intellect : le renforcement des dons et talents individuels, avec l'intention de chercher le bien social et personnel.

⁶ Image prise de <https://www.facebook.com/CMIMoravia/>

⁷ www.mariainmaculada.ed.cr/moravia/

Le centre éducatif a été fondé en 1962, lorsque le prêtre Ramón Varela est arrivé à établir des religieuses dans la communauté moravienne, ayant comme intention de contribuer avec l'évangélisation menée par l'église catholique. Grâce au travail de trois religieuses appelées Sœur Maura Steiert, Sœur Rosa Elvira Morero et Sœur María Cruz Rueda, le projet a commencé avec la création d'un jardin d'enfants et d'une académie de couture à côté de l'église de Moravia. Dans les années 65, avec l'ouverture du premier niveau de l'école, le Conseil Supérieur d'Éducation a avalisé les efforts de ces entités. De 1966 à 1967 les religieuses sont arrivées à ouvrir tous les niveaux de l'école primaire, et dans cette dernière année elles ont fondé le collège secondaire. Il a été juste en 1972 que l'institution offre tous les niveaux de secondaire, raison pour laquelle le collège a réussi à diplômer la première génération María Inmaculada. En 1973, grâce au Ministère d'Éducation Publique (MEP), l'institution devient un centre subventionné, c'est-à-dire, une entité d'administration privée qui reçoit de l'aide gouvernementale pour payer les professeurs.

2.7.2. Vision et Mission

Le collège María Inmaculada en tant qu'entité privée et catholique dispense tous les niveaux de l'éducation formelle. Grâce à la direction des Soeurs franciscaines de Marie Immaculée et les pensées spirituelles de saint François d'Assise et de la bienheureuse Mère Charité Brader, la vision et la mission du collège est de rester en premier plan par rapport à la formation intégrale-humaniste des personnes, engagées avec la construction d'une civilisation fondée sur l'amour et les valeurs de l'évangile. C'est-à-dire, des citoyens forts et capables de faire face aux défis et aux enjeux d'une manière responsable.

III. CADRE MÉTHODOLOGIQUE

Ce travail a comme objectif principal d'analyser la contribution des apps dans l'acquisition des compétences orales en FLE, chez les élèves de la 9^o année du collège María Inmaculada.

3.1. Approche de la recherche

Cette recherche s'appuie sur l'approche mixte car elle garantit un panorama plus étendu par rapport à la collecte et la classification des informations.

Pour le chercheur Roberto Hernández-Sampieri (2014) le but de la recherche mixte n'est pas de remplacer l'approche quantitative, ni l'approche qualitative mais de se servir des points forts de deux types d'approches, en les mélangeant et en essayant de minimiser leurs faiblesses potentielles. (Traduction libre de l'équipe)⁸.

En même temps, le travail comprend une recherche descriptive, car celle-ci constitue une approche particulièrement adaptée lorsqu'un thème n'a été que peu exploré par des travaux scientifiques.

Selon Hernández (1998) fait référence à l'investigation descriptive comme :

Les études qui mesurent de manière indépendante les concepts ou variables auxquelles elles se réfèrent avec la plus grande précision possible. (p. 61) (Traduction libre de l'équipe)

⁸ Citation originale: "La meta de la investigación mixta no es reemplazar a la investigación cuantitativa ni a la investigación cualitativa, sino utilizar las fortalezas de ambos tipos de indagación, combinándolas y tratando de minimizar sus debilidades potenciales." (Hernández et al, 2014, chap 17, pag 565)

3.2. Participants

Les sujets d'étude dans cette recherche sont les élèves de la 9^{ème} année du collège María Inmaculada.

3.3. Population et échantillon

D'après l'administration du collège, jusqu'au 12 juin, 2021, il y avait cinq groupes de la septième année, quatre groupes de la huitième année, trois de la neuvième année, deux de la dixième année et deux de l'onzième année. Dans chaque groupe il y avait environ 25 élèves.

Pour la délimitation de cette étude, un échantillon de la 9^e année du collège María Inmaculada a été sélectionné, la population examinée a compris soixante-dix personnes, dont 23 sont de la section 9-1, 23 constituent la section 9-2 et 24 correspondent à la section 9-3.

3.4. Instruments de cueillette

Pour ce travail, nous avons mis en place un instrument pour diagnostiquer le niveau linguistique des apprenants par rapport à la compréhension et expression orale. Ensuite, les résultats nous ont montré le point de départ, c'est-à-dire, le positionnement des apprenants dans les deux compétences et les faiblesses à renforcer. Une fois établie cette étape, nous avons mis en place le dispositif proposé pendant un intervalle d'environ 2 mois ou l'équivalent de 9 séances. À la fin de cette période, nous avons réalisé une enquête pour connaître la perception ou les expériences vécues des apprenants, par rapport aux méthodologies mises en place, soit les dispositifs numériques, soit la méthode traditionnelle. Finalement, nous avons appliqué un post-test, pour déterminer si la mise en œuvre de ces outils proposés a été avantageuse ou défavorable.

3.5. Méthodologie d'analyse

En tant que méthodologie d'analyse, nous avons employé une vision quantitative des résultats des tests des trois groupes de la neuvième année. Ainsi qu'une vision qualitative pour illustrer les expériences et les points de vue de tous les participants.

Comme conclusion préliminaire, nous avons fait une triangulation afin de comparer si les différents dispositifs ont amélioré et contribué avec le développement des compétences orales. Et en même temps déterminer quelle méthodologie stimule un meilleur résultat dans les apprentissages, tant sur les aspects personnels que sur les aspects académiques.

3.6. DIAGNOSTIC

Avant de commencer la mise en œuvre des méthodologies, nous avons envoyé le 17 juin les consentements⁹ aux tuteurs des apprenants. Pour collecter tous les consentements nous avons consacré environ deux mois, car les activités au collège comme des actes culturels ou les examens finaux du trimestre ont retardé le processus. Le 7 août, nous avons obtenu 55 réponses affirmatives d'un total de 69 consentements envoyés, c'est-à-dire que seulement 14 personnes ont pris la décision de ne pas participer dans le projet.

Après avoir fini la collecte des permissions, nous avons utilisé un instrument pour diagnostiquer le niveau linguistique des apprenants par rapport à la compréhension et expression orale. La mise en place des diagnostics était prévue pour le mois d'août, cependant, à cette date-là les participants ont eu les dernières

⁹ Voir [annexe 1 Consentement](#)

épreuves du deuxième trimestre. En raison de cela, nous avons déplacé la date pour la première semaine de septembre. Le pré-test d'expression orale a commencé le mardi 06 septembre, avec la section 9-2, suivi par la 9-3 le mardi 07 et concluant avec la section 9-1 le vendredi 10 septembre. Il est important de mentionner que, les sections ont été divisées en partie A et B d'après les démarches administratives de l'institution pour garantir le distancement social. D'ailleurs, la passation a été simultanée, c'est-à-dire, pendant que la moitié B était en présentiel avec Madame Quesada, la partie A était connectée avec Madame Fallas via Teams. À cause des difficultés techniques, la passation virtuelle du mardi 06 a été effectuée via Meet.

En ce qui concerne le pré-test de compréhension orale, la section 9-1 a été le premier groupe à le réaliser le lundi 06, suivi par la 9-3 le jeudi 09 et on a fini avec la 9-2 le vendredi 10 septembre.

Or, il est important d'expliquer les composantes et les parties de chaque épreuve :

3.6.1. Pré-test d'expression orale

Le pré-test d'expression orale¹⁰ est un examen en binômes de 30 points, dont la passation est d'environ 15 minutes. Il est composé de trois parties nommées entretien dirigé, échange d'information et exercice en interaction. Lors de la passation, les trois parties s'enchaînent et les participants ont 10 minutes de préparation. Chaque participant a été enregistré et le contenu est anonyme.

I Partie :

Entretien dirigé sans préparation : cette partie a eu une durée d'environ 3 minutes. Les participants ont répondu aux questions de l'examineur sur leur

¹⁰ Voir [annexe 3 Pré-test d'expression orale](#)

information personnelle, leurs goûts ou leurs loisirs. Ils devaient saluer et utiliser des formules de politesse. Exemples : « Comment vous vous appelez ? », « Quelle est votre nationalité ? », etc.

II Partie :

Échange d'informations avec préparation : Cette partie a eu une durée de 4 minutes environ. Avant le début de l'épreuve, chaque participant a tiré au sort six cartes avec l'intention de connaître des informations sur un camarade de classe. Les participants ont posé des questions à l'aide des mots écrits sur les cartes. Il n'était pas nécessaire d'utiliser de manière exacte le même mot, cependant, il devait conserver l'idée principale. Exemple : avec la carte « Prénom », vous pouvez poser une question du type « Comment vous vous appelez ? ».

III Partie :

Exercice en interaction avec préparation : Cette partie a eu une durée d'environ 5 minutes. Les participants ont été invités à tirer au sort deux sujets parmi lesquels ils devaient en choisir un. Ensuite, ils ont joué à la situation proposée et répondu aux questions pour présenter quelqu'un ou quelque chose comme leur famille ou leur loisir préféré. Nous avons remarqué l'importance de saluer et d'utiliser des formules de politesse.

3.6.2. Pré-test de compréhension orale

Par rapport au pré-test de compréhension orale¹¹, il s'agit d'une épreuve de 25 points composée de quatre exercices qui abordent un sujet différent. Les participants ont fait face à des questions, telles que : choix multiple, réponse courte, vrai/faux,

¹¹ Voir [annexe 5 Pré-test de compréhension orale](#)

exercices de discrimination et production écrite. Ils ont entendu quatre enregistrements au total, chacun a été reproduit deux fois, avec des intervalles de 30 secondes pour que les participants puissent lire les questions. En plus, ils ont eu 30 secondes de pause entre les dialogues, et encore 30 secondes pour compléter/vérifier leurs réponses.

3.7. DISPOSITIF

Comme préparation pour les cours, nous avons élaboré 10 fiches pédagogiques différentes, pour reprendre des savoirs de la septième et huitième année. D'après le document: "GUIA DE APRENDIZAJE BASE - Curso lectivo 2020 Francés Sétimo y Octavo año". Nous avons privilégié les savoirs suivants : salutation, présentation, prise de congé, formes de politesse, l'alphabet, les chiffres, l'identité, la description physique et morale, être en bonne santé, les sports et les loisirs¹².

En plus, il est important de remarquer quelques caractéristiques des fiches ; chacune présente plusieurs savoirs, elles ont une durée de 2 leçons (80 minutes), la démarche est divisée en plusieurs étapes environ 5-6 par fiche et les supports sont disponibles au bas de la page.

→ Par rapport à **Flipgrid**, nous avons conçu 4 fiches pédagogiques pour la 9-3, elles comportent différents dialogues en vidéo, sept au total. Chaque vidéo à des activités disponibles sur la plateforme pour travailler les compétences à développer.

¹² Voir [annexe 6 Liste des savoirs](#)

- En ce qui concerne **Porolingo**, nous avons élaboré 3 fiches pédagogiques pour la 9-2, prenant comme base les dialogues et les activités fournies par l'app, ainsi que des activités complémentaires.
- Quant à la **méthode traditionnelle** exploitée par la 9-1, nous avons préparé 3 fiches pédagogiques différentes, utilisant les mêmes audios des vidéos Flipgrid, avec des activités, comme des travaux de compréhension d'écoute et des jeux de rôle.

L'ensemble des fiches sont disponibles dans les pages suivantes. Il est essentiel de mentionner que dans tous les cas, nous garantissons l'équivalence du contenu.

Fiche N°1 Flipgrip

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Fiche N°1 Flipgrid

Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)

Thème : Salutations, présentations, prise de congé, formes de politesse.

Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements personnels à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié aux salutations et à la prise de congé formelle et informelle : Bonjour / Salut / Au revoir / À la prochaine / Je vous en prie, au revoir ...
- 2- Questions pour demander des renseignements personnels : Comment vous appelez-vous ? / Êtes-vous _____ ? / D'où venez-vous ? / Quelle est votre nationalité ? / Quelle est votre profession ? / tu vis où ?
- 3- Expressions pour se présenter : Je m'appelle ... / Je suis costaricienne / Je suis professeure / Je ne suis pas...
- 4- Expressions courantes pour entamer une conversation : je peux m'asseoir ? / Oui, bien sûr ! / Tu es nouvelle ici ? / Alors ? / C'est comment ? / Tu es dans une famille d'accueil ?

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Salue et prend congé à l'oral
- 3- Se présente à l'oral
- 4- Mentionne ses caractéristiques personnelles à l'oral
- 5- Demande l'identité de quelqu'un à l'oral
- 6- Demande des renseignements personnels à quelqu'un à l'oral
- 7- Donne des informations complémentaires pour se présenter ou présenter quelqu'un à l'oral
- 8- Produit des phrases simples et complètes dans une conversation de présentation à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des vidéos disponibles dans la plateforme *Flipgrip*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les vidéos
- 3- Création des groupes de travail
- 4- Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues
- 5- Enregistrement et partage des vidéos
- 6- Visionnage individuel des vidéos

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Visionnage de la vidéo (Durée totale 5 minutes)

Visionnage dans la plateforme *Flipgrid*, des sujets (topics) du Bilan

- Soyez les bienvenus !
- Salutations
- Formes de politesse (informel)

-Analyser la situation présentée dans la vidéo (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Sont-elles... chez elles ? ou dans un restaurant ? ou à l'église ? au bureau ?

3- Quelle est la situation de la vidéo ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues (Durée totale 25 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues proposés avec leur information personnelle.

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour enregistrer la vidéo.

-Enregistrement et partage de la vidéo (Durée totale 20 minutes)

Chaque groupe doit enregistrer une vidéo d'environ 40 secondes (ou plus selon chaque équipe), et la partager dans l'app.

-Visionnage individuel des vidéos (Durée totale 15 minutes)

Chaque apprenant doit faire le visionnage des autres participations des camarades.

Supports :

<https://flipgrid.com/e2c0629d>



Fiche N°2 Flipgrip

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Fiche N°2 Flipgrid

Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)

Thème : L'identité, l'alphabet, les chiffres, les sports.

Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements sur l'identité, les chiffres et les sports à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié à la présentation personnelle et à l'identité, chiffres pour exprimer l'âge, l'adresse, son numéro de téléphone, le nombre d'étages d'un bâtiment, le nombre d'objets : Quel est votre nom de famille ? / Quel est votre prénom ? / Quelle est votre nationalité ? / Quelle est votre adresse e-mail ? / Quel est votre numéro de téléphone ? / As-tu le numéro de l'accueil de la salle de sports ? / c'est le 04 50 22 44 69 / mon numéro c'est le 08 00 25 47 14 / Je suis ...
- 2- L'alphabet (pour épeler un mot ou un nom de famille) : Cousin. C.O.U.S.I.N / c'est B.E.E.C.K ...
- 3- Lexique lié aux sports pratiqués : la salle de sport/ un match de football/ faire du vélo/ faire de la natation...
- 4- Expressions courantes pour entamer une conversation : Salut, peux-tu m'aider / bien sûr ! Dis-moi / J'ai perdu mon téléphone portable / Ah non, je suis désolée / À samedi ! / Merci beaucoup ...

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Donne ou demande des informations personnelles : nom, âge, adresse, téléphone
- 3- Présente quelqu'un à l'oral
- 4- Utilise différents chiffres dans leur usage quotidien : téléphone, étages, quantité d'objets
- 5- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur l'identité de quelqu'un à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des vidéos disponibles dans la plateforme *Flipgrip*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les vidéos
- 3- Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues
- 4- Enregistrement et partage des vidéos
- 5- Visionnage individuel des vidéos

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Visionnage de la vidéo (Durée totale 5 minutes)

Visionnage dans la plateforme *Flipgrid*, des sujets (topics) du Bilan

- L'identité / l'alphabet / les chiffres
- Les chiffres et les sports

-Analyser la situation présentée dans la vidéo (Durée totale 15 minutes)

Construction en groupe de l'analyse de la situation présentée. Les apprenants doivent choisir les phrases et les images collés sur le tableau par rapport aux dialogues :

1- Qui parle ? Deux hommes / Deux femmes/ Un homme et une femme/ Une femme / Un homme

2- Quels sont les sujets : Les nationalités / La famille / Les couleurs/ Les sports / Les chiffres/ L'identité / Les professions/ Les loisirs / L'environnement / La santé / La nourriture

3- Quelle est la situation de la vidéo : une conversation entre amis / un entretien / une enquête dans la rue / une dispute / une émission à la radio / une conversation téléphonique

-Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues (Durée totale 25 minutes)

Chaque apprenant va adapter les informations des dialogues proposés avec leur information personnelle. Ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour enregistrer la vidéo.

-Enregistrement et partage de la vidéo (Durée totale 20 minutes)

Chaque apprenant doit enregistrer deux vidéos d'environ 40 secondes (ou plus), et la partager dans l'app.

-Visionnage individuel des vidéos (Durée totale 10 minutes)

Chaque apprenant doit faire le visionnage des autres participations des camarades.

Supports : <https://flipgrid.com/e2c0629d>



Fiche N°3 Flipgrip

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Fiche N°3 Flipgrid

Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)

Thème : Description physique et morale, les loisirs

Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des informations sur les loisirs, la description physique et morale à l'autre.

Savoirs

- 1- Adjectifs pour la description physique : jeune / rond / petit / rouges / roses / dessinée / pointu / brune / courts ...
- 2- Description des traits de caractère : studieuse/ intelligente / sensible/ sociable/ souriante/ généreuse/ douce...
- 3- Questions pour demander des informations sur la description physique et morale : elle est comment ? / Elle te ressemble ? / Et elle est studieuse comme toi ?
- 4- Lexique lié aux loisirs : faire du sport / jouer du violon / aller au restaurant / faire du jardinage / aller au cinéma / aller à un concert ...
- 5- Questions pour demander des informations sur les loisirs : Est-ce que vous faites du sport ? / Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique ? / Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous ? / Est-ce que vous faites du jardinage ? / Quand vous sortez, vous faites quoi ? ...
- 6- Expressions courantes pour entamer une conversation : Vous pouvez répondre à quelques questions ? / Oui, bien sûr / Ça m'arrive quelquefois de faire / je joue tous les jours / C'est génial ça, je pense que ça va aller...

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Donne ou demande des informations sur la description physique et morale
- 3- Donne ou demande des informations sur les loisirs.
- 4- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur la description physique et morale de quelqu'un à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des vidéos disponibles dans la plateforme *Flipgrip*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les vidéos
- 3- Création des groupes de travail
- 4- Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues
- 5- Enregistrement et partage des vidéos

6- Visionnage individuel des vidéos

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Visionnage de la vidéo (Durée totale 5 minutes)

Visionnage dans la plateforme *Flipgrid*, des sujets (topics) du Bilan

- Description physique et morale
- Les loisirs

-Analyser la situation présentée dans la vidéo (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Quelle est la situation de la vidéo ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

3- Quelles sont les caractéristiques mentionnées que vous avez comprises ? (physiques et morales)

4- Quelles sont les activités que la personne fait ? elle joue du violon ? elle joue de la guitare ? elle fait de la natation ? elle fait du jardinage ?

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues (Durée totale 25 minutes)

1- Présentation individuel d'un personnage célèbre ou d'un membre de sa famille (description physique et morale)

2- Chaque équipe va adapter les informations des dialogues proposés avec leur information personnelle (les loisirs).

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour enregistrer la vidéo.

-Enregistrement et partage de la vidéo (Durée totale 20 minutes)

Chaque groupe doit enregistrer une vidéo d'environ 40 secondes (ou plus selon chaque équipe), et la partager dans l'app.

-Visionnage individuel des vidéos (Durée totale 15 minutes)

Chaque apprenant doit faire le visionnage des autres participations des camarades.

Supports : <https://flipgrid.com/e2c0629d>



Fiche N°4 Flipgrip

Colegio María Inmaculada
Département de Français
Fiche N°4 Flipgrid
Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)
Thème : Les sports, être en bonne santé
Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent des informations sur des sportifs et les actions pour être en bonne santé.

Savoirs

- 1- Lexique lié aux sports et être en bonne santé : le surf / le BMX freestyle/ l'athlétisme/ le cyclisme/ la gymnastique/ le judo/ la natation/ le taekwondo ...
- 2- Expressions pour communiquer des informations sur les sports et les pratiques pour être en pleine forme : les jeux olympiques / nos athlètes costariciens / la délégation Tica / Le Costa Rica a participé dans 8 disciplines olympiques / parlons maintenant des athlètes, lesquels ont attiré votre attention ? ...
- 3- Expressions pour communiquer l'accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme : Ils sont un véritable exemple de persévérance pour les nouvelles générations...
- 4- Expressions courantes pour entamer une conversation : Bonjour à tous, aujourd'hui nous allons parler de sports... / bonjour à tous les auditeurs ...

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Produit des phrases simples et complètes à l'oral sur les sports et les actions pour être en bonne santé.
- 3- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur les sportifs nationaux à l'oral
- 4- Donne des conseils pour être en bonne santé

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des vidéos disponibles dans la plateforme *Flipgrip*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les vidéos
- 3- Création des groupes de travail
- 4- Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues
- 5- Enregistrement et partage des vidéos
- 6- Visionnage individuel des vidéos

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Visionnage de la vidéo (Durée totale 5 minutes)

Visionnage dans la plateforme *Flipgrid*, des sujets (topics) du Bilan

- Les sports

-Analyser la situation présentée dans la vidéo (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

- 1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?
- 2- Sont-elles... chez elles ? ou dans un restaurant ? ou à l'église ? au bureau ?
- 3- Quelle est la situation de la vidéo ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ? une émission de radio ?
- 4- Connaissez-vous des athlètes nationaux ?

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Réemploi des structures linguistiques présentes dans les dialogues (Durée totale 25 minutes)

Chaque équipe va créer une émission radio pour parler des deux sportifs nationaux.

-Sherman Guity -Diego Quesada -Ernesto Fonseca -Camila Haase.

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour enregistrer la vidéo.

-Enregistrement et partage de la vidéo (Durée totale 20 minutes)

Chaque groupe doit enregistrer une vidéo d'environ 40 secondes (ou plus selon chaque équipe), et la partager dans l'app.

-Visionnage individuel des vidéos (Durée totale 15 minutes)

Chaque apprenant doit faire le visionnage des autres participations des camarades.

Supports : <https://flipgrid.com/e2c0629d>



Fiche N°1 Porolingo

Colegio María Inmaculada
Département de Français
Fiche N°1 Porolingo
Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)
Thème : Salutations, présentations, prise de congé, formes de politesse.
Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé en utilisant la plateforme *Porolingo*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements personnels à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié aux salutations et à la prise de congé formelle et informelle : Bonjour madame/monsieur / Vous allez bien ? / Comment allez-vous ? / bonne journée ! / À vous aussi ! / À tout à l'heure / au revoir ! / Salut !
- 2- Expressions pour se présenter et présenter quelqu'un : Je m'appelle et elle, c'est ma sœur ...
- 3- Lexique lié aux conversations de présentation : Et toi, tu t'appelles comment ? / Et après, qu'est-ce qu'on fait ?

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'un audio au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio
- 2- Salue et prend congé à l'oral
- 3- Se présente à l'oral
- 4- Mentionne ses caractéristiques personnelles à l'oral
- 5- Demande l'identité de quelqu'un à l'oral
- 6- Demande des renseignements personnels à quelqu'un à l'oral
- 7- Donne des informations complémentaires pour se présenter ou présenter quelqu'un à l'oral
- 8- Produit des phrases simples et complètes dans une conversation de présentation à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Téléchargement de l'app *Porolingo*
- 2- Découverte du sujet à l'aide des audios disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 3- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 4- Réalisation des activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 5- Création des groupes de travail
- 6- Élaboration des jeux de rôles
- 7- Présentation des jeux de rôles

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

- Télécharger l'app *Porolingo* (Durée totale 3 minutes)

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios dans la plateforme *Porolingo*, des sujets :

- **Saluer 1**

A : Bonjour madame.

B : Bonjour madame Leblanc. Vous allez bien ?

A : Ouais mais, quel temps ce matin !

B : Oui, je crois qu'il va faire très froid.

A : Bon, je me dépêche, bonne journée !

B : À vous aussi !

- **Saluer 3**

A : Ah ! Bonjour monsieur Legrand. Comment allez-vous ?

B : Ça va, ça va, merci. Et vous, madame Lebon ?

A : Oh ! Oui, moi, je vais bien.

B : Et votre bébé ? Il va bien ?

A : Ça va, ça va.

B : C'est un garçon ou une fille ?

A : Ah ! Un garçon.

B : Et il a quel âge maintenant ?

A : Il a un an.

B : Eh bien, bonne journée, madame Lebon

A : Vous aussi monsieur Legrand, au revoir !

- **Se présenter 3**

A : Bonjour, mademoiselle.

B : Bonjour, je suis Ericka, la jeune fille au pair.

A : Ah ! Ericka, bienvenue, entrez. Je vous présente Roland, mon mari et nos enfants : Guillaume et Aline. Moi, c'est Anne-Marie.

Les enfants : Bonjour.

Le mari : Enchanté, mademoiselle.

B : Venez Ericka, je vous montre votre chambre !

A : À tout à l'heure, les enfants.

- **Se présenter 4**

A : Salut

B : Salut !

A : Je m'appelle Marina et elle, c'est ma sœur Sylvia. Et toi, tu t'appelles comment ?

B : Moi, je m'appelle Ariane. Je suis en Histoire.

A : Ah ! Moi aussi.

B : La présentation commence à quelle heure ?

A : À dix heures, salle D12.

B : La salle D 12 se trouve où ?

A : Au premier.

B : Ok. Et après, qu'est-ce qu'on fait ?

-Analyser la situation présentée dans l'audio (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Sont-ils/elles... chez elles ? ou dans un parc ? au collège ? au bureau ? dans la rue ?

3- Quelle est la situation de l'audio ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

Deuxième écoute pour compléter l'analyse

-Réalisation des activités disponibles dans la plateforme Porolingo (Durée totale 20 minutes)

Chaque apprenant va remplir les activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 2 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Élaboration des jeux de rôles (Durée totale 15 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues (Saluer 1-3 / Se présenter 1-4) avec leur information personnelle.

Lorsque tous les groupes ont complété les améliorations ou adaptations des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour jouer la scène devant la classe.

-Présentation des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va jouer la scène devant la classe.

Supports : Logiciel *Porolingo*

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.porolingo.fvocaflashcard&hl=fr&gl=US>

Matériel supplémentaire Fiche N°1

Écoutez l'audio et mettez les phrases suivantes dans l'ordre convenable

-Se présenter 1

1- Falco ? / Doucet. / Vous / suis / Alice / Bonjour. / êtes / madame / Je

2- je / Bonjour. / Falco. / mon / Nicole / mari. / m'appelle / Oui, / Aldo,

3- u-n-a-r-?-d-A

4- Aldo. / Non. / s'appelle / Il

-Se présenter 4

1- A - S - L - U T - !

2- S - U - L - ! - A - T

3- tu / comment ? / sœur, / elle, / Et / m'appelle / t'appelles / Marina / c'est / toi, / Sylvia. / Je / et, / ma

4- je / Je / Moi, / suis/ Ariane. / en / Histoire. / m'appelle

5- Moi / Ah! / aussi

6- quelle / La / présentation / commence / heure ? / à

7- salle / heures, / À / dix / D12.

8- salle / trouve / se / D12 / La / où ?

9- premier. / Au

10- Et / qu'on / OK. / fait ? / qu'est-ce / après,

Fiche N°2 Porolingo

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Fiche N°2 Porolingo

Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)

Thème : L'identité, l'alphabet, les chiffres, la description physique et morale.

Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication en utilisant la plateforme *Porolingo*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements sur l'identité, les chiffres, des informations sur la description physique et morale à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié à la présentation personnelle et à l'identité, chiffres pour exprimer l'âge, l'adresse, son numéro de téléphone, le nombre d'étages d'un bâtiment, le nombre d'objets : 11 avenue de Reuilly, à Paris, dans le XIIe/ C'est le 04 67 64 46 24
- 2- L'alphabet (pour épeler un mot ou un nom de famille) : Reuilly, ça s'écrit comment ? R-E-U-I-L-L-Y
- 3- Adjectifs pour la description physique : le grand blond / mignon / petit / brun / jolie / mince / gros ...
- 4- Description des traits de caractère : stupide / gentil / amusant / sympathique / timide ...
- 5- Expressions courantes pour entamer une conversation : Bonjour madame/ asseyez-vous/ votre nom de famille, s'il vous plaît ? / Quelle est votre date de naissance ? / Votre adresse, s'il vous plaît ? / C'est de la part de qui ? / Un instant s'il vous plaît/ Vous voulez laisser un message ? / Tiens regarde... / il est où ?

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'un audio au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio
- 2- Donne ou demande des informations personnelles : nom, âge, adresse, téléphone
- 3- Présente quelqu'un à l'oral
- 4- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur l'identité et les traits de caractère de quelqu'un à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des audios disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 3- Réalisation des activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 4- Création des groupes de travail
- 5- Élaboration des jeux de rôles
- 6- Présentation des jeux de rôles

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios dans la plateforme *Porolingo*, des sujets :

● **Chez le médecin 4**

A : Bonjour, madame, asseyez-vous.

B : Merci.

A : Alors, votre nom de famille, s'il vous plaît ?

B : Horreaux, H-O-R-R-E-A-U-X

A : Euh...et votre prénom ?

B : Nicole.

A : Quelle est votre date de naissance ?

B : Le 18 mai 1951.

A : Votre adresse, s'il vous plaît ?

B : 11 avenue de Reuilly, à Paris, dans le XIIe.

A : Reuilly, ça s'écrit comment ?

B : R-E-U-I-L-L-Y

A : Deux L, Y, très bien. Vous pouvez passer dans la salle d'attente. Le médecin va vous appeler.

● **Téléphone 3**

A : Allô, bonjour, je voudrais parler à monsieur Dufour, s'il vous plaît.

B : C'est de la part de qui ?

A : Béatrice Galet.

B : Un instant s'il vous plaît...Je suis désolée, il est en ligne. Vous pouvez rappeler cet après-midi ?

A : Ah non, c'est urgent.

B : Vous voulez laisser un message ?

A : Oui, je suis à mon bureau jusqu'à midi.

B : Il a votre numéro ?

A : Je ne sais pas... C'est le 04 67 64 46 24.

B : Très bien.

● **Discuter 4**

A : Tiens regarde, c'est la photo de mes collègues.

B : Qui est-ce le grand blond, à droite ? Il est mignon !

A : C'est Arnaud, il est mignon mais il est stupide !

B : Et le petit brun là ? Il a l'air gentil ?

A : Oui, c'est Cédric, il est très gentil et en plus, il est très amusant !

B : Et la femme à gauche ? Elle n'est pas mal !

A : C'est la secrétaire du directeur. Elle est jolie, mince, mais pas très sympathique.

B : Et le directeur, il est où ?

A : Il est là, au milieu.

B : Oh là là ! Il est gros !

A : C'est vrai, mais il est super, tu sais, intéressant, aimable, toujours calme...

B : Et la femme blonde ?

A : C'est mademoiselle Mouchette, elle est très timide. Elle est toujours derrière sur les photos.

-Analyser la situation présentée dans l'audio (Durée totale 13 minutes)

Construction en groupe de l'analyse de la situation présentée. Les apprenants doivent choisir les phrases et les images collés sur le tableau par rapport aux dialogues :

1- Qui parle ? Deux hommes / Deux femmes / Un homme et une femme / Une femme / Un homme

2- Quelles sont les sujets : Les nationalités / La famille / Les couleurs / Les sports / Les chiffres / L'identité / Les professions / Les loisirs / L'environnement / La santé / La nourriture

3- Quelle est la situation de la vidéo : une conversation entre amis / un entretien / une enquête dans la rue / une dispute / une émission à la radio / une conversation téléphonique / un message urgent / un rendez-vous médical

4- Quels sont les caractéristiques mentionnées que vous avez comprises ? (physiques et morales) grand / petit / mince / gros / blond / brun / mignon / stupide / timide / aimable / gentil / calme / amusant / sympathique

-Réalisation des activités disponibles dans la plateforme Porolingo (Durée totale 20 minutes)

Chaque apprenant va remplir les activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 2 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Élaboration des jeux de rôles (Durée totale 15 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues (Chez le médecin 4 / Téléphone 3 / Discuter 4) avec leur information personnelle.

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour jouer la scène devant la classe.

-Présentation des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va jouer la scène devant la classe.

Supports : Logiciel *Porolingo*

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.porolingo.fvocaflashcard&hl=fr&gl=US>

Matériel supplémentaire Fiche N°2

Écoutez l'audio et mettez les phrases suivantes dans l'ordre qui convient

-Chez le médecin 4

1- Bonjour, / asseyez-vous. / madame,

2- M / c / . / i / r / e

3- vous / s'il / Alors, / famille / votre / nom / plaît ? / de

4- H-O-R-R-E-A-U-X / Horreaux

5- et / prénom ? / Euh... / votre

6- l / o / c / . / e / i / N

7- est / date / de / naissance ? / Quelle / votre

8- 1951. / 18 / Le / mai

9- plaît ? / Votre / s'il / adresse, / vous

10- dans / XIIe. / 11 / à / avenue / de / Reuilly / le / Paris.

11- s'écrit / comment ? / ça / Reuilly,

12- / - / L / Y / I / U / R / E

13- Y / L, / dans / Deux / salle / Le / bien. / Vous / appeler. / vous / d'attente. / pouvez / très /
/ passer / la / médecin / va

-Téléphone 3

1- Allô, / s'il / parler / bonjour, / plaît. / Dufour, / monsieur / voudrais / je / vous

2- de / la / C'est / part / qui ? / de

3- Galet / Béatrice

4- s'il / après-midi ? / plaît... / pouvez / en / désolée, / vous / Un / Vous / ligne. / il / instant, /
rappeler / suis / cet / est / Je

5- urgent. / non, / Ah / c'est

6- Vous / message ? / un / laisser / voulez

7- suis / jusqu'à / je / à / Oui, / midi. / mon / bureau

8- numéro ? / votre/ il / a

9- pas... / le /46 / Je / 67 / ne /64 / 24. /04 / sais / C'est

10- bien / Très

-Discuter 4

1- mes / collègues. / c'est / Tiens, / la / de / photo / regarde,

2- Qui / est / le / mignon ! / est-ce / grand / droite ? / Il / à / blond,

3- est / Arnaud, / stupide ! / mais / il / C'est / mignon

4- gentil ? / a / le / Il / là ? / l'air / Et / brun / petit

5- plus, / est / c'est / il / Oui, / en / et / amusant ! / très / Cédric, / gentil

6- mal ! / Et / gauche ? / pas / n'est / femme / la / Elle / à

7- mince, / mais / la / pas / est / directeur. / secrétaire / très / sympathique. / jolie, / C'est / Elle / du

8- Et / est / directeur, / où ? / le / il

9- milieu. / Il / au / est / là,

10- Oh / là / gros ! / là ! / est / il

11- calme... / est / vrai, / super, / mais / intéressant, / sais, / aimable, / C'est / tu / il / toujours

12- la / Et / blonde ? / femme

13- photos. / elle / est / toujours / timide. / C'est / Mouchette, / les / mademoiselle / très / derrière / sur / Elle

Fiche N°3 Porolingo

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Fiche N°3 Porolingo

Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)

Thème : Être en bonne santé, les sports et les loisirs

Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé en utilisant la plateforme *Porolingo*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des informations sur les loisirs, des informations sur les sports et les actions pour être en bonne santé.

Savoirs

1- Lexique lié aux loisirs, les sports pratiqués et être en bonne santé : le vélo/ le pique-nique/ le cinéma/ le théâtre / l'opéra, les musées/ la télé/ l'internet/ le livre/ le journal/ le magazine/ la cuisine/ les bars/ les restaurants/ les discothèques/ la piscine/ le sport/ la fête/ l'argent/ l'école/ les bonnes notes/ les parents...

2- Expressions pour communiquer les loisir, les sports et les actions pour être en bonne santé: faire du vélo/ faire un pique-nique/ aller au cinéma, au théâtre, à l'opéra, au musée/ aller sur internet/ lire un livre, un journal, un magazine/ regarder la télévision/ faire la cuisine/ sortir dans les bars/ dans les discothèques/ danser/ aller à la piscine/ arrêter de fumer/ faire du sport/ se coucher plus tôt/ moins faire la fête/ dépenser moins d'argent/ arrêter d'acheter certains trucs inutiles/ travailler à l'école/ avoir de bonnes notes/ être gentil avec mes parents...

3- Questions pour demander des informations sur les loisirs, les sports et les pratiques pour être en pleine forme : Tu veux faire _____ dimanche matin ? / Et à midi, on fait _____ ? / Vous faites du sport ? / Est-ce que vous sortez beaucoup, un peu ou pas du tout ? / Qu'est-ce que vous préférez _____, _____ ou _____ ? / Vous avez pris des résolutions pour cette année ? ...

4- Expressions pour communiquer l'accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme : c'est une bonne idée / Elle adore/ Ils aiment ça / J'ai fait du sport, mais aujourd'hui, non... je n'en fais plus/ J'aime beaucoup/ Je déteste ça/ Je préfère/ J'aime bien / J'adore/ Je n'aime pas beaucoup / J'ai décidé de - d'/ Je ne les respecte pas...

Savoir-faire

1- Comprend le contenu d'un audio au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio

2- Produit des phrases simples et complètes à l'oral sur les sports et les actions pour être en bonne santé

3- Donne ou demande des informations sur les loisirs et les sports

4- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur les loisirs, les sports de quelqu'un à l'oral

5- Donne des conseils pour être en bonne santé

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur.
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des audios disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 3- Réalisation des activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*
- 4- Création des groupes de travail
- 5- Élaboration des jeux de rôles
- 6- Présentation des jeux de rôles

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios dans la plateforme *Porolingo*, des sujets :

- **Inviter 4 (nivel básico)**

A : Tu veux faire du vélo avec nous dimanche matin ?

B : Oui, c'est une bonne idée. Vous allez où ?

A : Au bord de la mer, c'est facile. Tu peux venir avec ta fille.

B : Pourquoi pas ? Elle adore faire du vélo.

A : Mes enfants aussi, ils aiment beaucoup ça

B : Et à midi, on fait un pique-nique ?

A : Non, on mange à la maison, je vous invite !

B : Ah merci, c'est gentil !

- **Les loisirs 1 (nivel elemental)**

A : Pardon, monsieur, je fais une enquête sur les loisirs des Français. Vous pouvez répondre à quelques questions ?

B : Oui, bien sûr.

A : Alors... Vous avez quel âge, s'il vous plaît ?

B : 26 ans

A : Vous faites du sport ?

B : J'ai fait du sport, mais aujourd'hui, non... je n'en fais plus.

A : D'accord. Le week-end, est-ce que vous sortez beaucoup, un peu ou pas du tout ?

B : Ah ! Je sors beaucoup !

A : Avec des amis ? En famille ?

B : Avec mes amis.

A : Qu'est-ce que vous préférez : aller au cinéma, au théâtre, à l'opéra ou dans les musées ?

B : J'aime beaucoup le cinéma... J'aime bien le théâtre aussi... Mais l'opéra et les musées, non... Je déteste ça !

A : D'accord. Le soir, après le travail, vous préférez aller sur internet, lire un livre, un journal, un magazine ou regarder la télévision ?

B : Je préfère lire... oui, lire. Je n'aime pas beaucoup regarder la télé.

A : Ah ! Bien. Avec vos amis, où est-ce que vous dînez, en général ? À la maison, chez vous, chez eux ou au restaurant ?

B : Ah ! Chez moi, j'aime bien ! J'adore faire la cuisine.

A : Et après le dîner, vous sortez dans les bars, dans les discothèques ?

B : Dans les bars, oui... Dans les discothèques, non. Je n'aime pas beaucoup danser.

A : Très bien. Merci beaucoup, monsieur.

- **La santé 1 (intermédiaire)**

A : Chaque année, c'est la même chose. Le 1er janvier, on se souhaite une bonne année, une bonne santé et on prend tous de bonnes résolutions.

A : Mais qui les respecte vraiment ? Anne Dutilleul a interviewé plusieurs Parisiens pendant la nuit de la Saint-Sylvestre.

B : S'il vous plaît, vous avez pris des résolutions pour cette année ?

P1: Ah oui ! J'ai décidé d'aller plusieurs fois par semaine à la piscine...

P2 : Si je pouvais, j'arrêterais de fumer. Mais bon, c'est vraiment difficile... Non, je ne sais pas... Je vais peut-être essayer de faire régulièrement du sport. Ce serait bien, non ?

P3 : Alors moi, cette année, j'ai décidé de me coucher plus tôt et de moins faire la fête avec mes copains. Quoi ? Ouais, ouais...non vous verrez

P4 : J'aimerais bien dépenser moins d'argent, arrêter d'acheter certains trucs inutiles. Et plus, si j'avais le temps, j'aimerais aussi aller plus souvent au théâtre... J'y vais trop rarement.

P5 : Euh... bien travailler à l'école... avoir de bonnes notes... et plus... euh... être gentil avec mes parents.

P6 : Oh là là ! Tous les ans, c'est la même chose... Je prends quelques bonnes résolutions et, après, je ne les respecte pas. Alors maintenant, je n'en prends plus.

-Analyser la situation présentée dans l'audio (Durée totale 13 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Quelle est la situation de la vidéo ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

3- Quelles sont les activités que la personne fait ? elle fait du sport ? elle sort avec ses amis ? elle regarde la télé ? elle fait la cuisine ? elle fait du vélo ? elle fait un pique-nique ?

4- Quelles sont les résolutions des personnes enquêtées ? Mentionnez deux (La santé 1)

-Réalisation des activités disponibles dans la plateforme Porolingo (Durée totale 20 minutes)

Chaque apprenant va remplir les activités disponibles dans la plateforme *Porolingo*.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 2 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Élaboration des jeux de rôles (Durée totale 15 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues (Chez le médecin 4 / Téléphone 3 / Discuter 4) avec leur information personnelle.

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour jouer la scène devant la classe.

-Présentation des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va jouer la scène devant la classe.

Supports : Logiciel *Porolingo*

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.porolingo.fvocafashcard&hl=fr&gl=US>

Matériel supplémentaire Fiche N°3

Écoutez l'audio et mettez les phrases suivantes dans l'ordre qui combien

-Inviter 4 (nivel básico)

1- avec / nous / veux / du / vélo / matin ? / dimanche / faire / Tu

2- bonne / c'est / idée. / allez / Oui, / une / où ? / Vous

3- facile / de / fille. / Tu / peux / bord / ta / la / Au / mer, / venir / c'est / avec

4- vélo / Elle / pas ? / faire / du / adore / Pourquoi

5- ça / aiment / enfants / beaucoup / aussi, / Mes / ils

6- Et / pique-nique ? / midi, / fait / à / on / un

7- vous / à / on / maison, / la / je / invite ! / mange / Non,

8- gentil ! / c'est / Ah / merci,

-Les loisirs 1 (nivel elemental)

1- monsieur, / enquête / Pardon, / fais / pouvez / sur / une / Français. / des / Vous / loisir / répondre / questions ? / à / je / quelques / les

2- sûr. / bien / Oui,

3- Alors... / plaît ? / s'il / vous / âge, / Vous / avez / quel

4- 26 ans.

5- du / sport ? / Vous / faites

6- fais / mais / fait / du / plus. / sport, / J'ai / n'en / non... / je / aujourd'hui,

7- un / week-end, / D'accord. / tout ? / est-ce / que / vous / Le / ou / sortez / peu / pas / du / beaucoup

8- beaucoup ! / sors / Ah ! / Je

9- Avec / En / amis ? / des / famille ?

10- amis. / Avec / mes

11- au / Qu'est-ce / l'opéra / vous / cinéma, / les / aller / dans / théâtre, / musées ? / à / ou / préférez / : / que

12- non... / musées, / cinéma... / Mais / bien / beaucoup / aussi... / J'aime / déteste / théâtre / le / ça ! / l'opéra / les / Je / et

13- préférez / la / Le / D'accord / un / après / soir, / ou / sur / lire / vous / livre, / regarder / Internet, / le / travail, / journal, / aller / magazine / télévision

14- Je / beaucoup / lire. / télé. / préfère / pas / lire... / regarder / n'aime / oui, / la

15- vous, / vos / amis, / À / eux / au / général ? / chez / est-ce / où / la / Ah ! / que / ou / Bien. / restaurant ? / vous / dînez, / Avec / en / maison,

16- la / Ah ! / bien ! / moi, / Chez / cuisiner. / faire / j'aime / J'adore

17- vous / dîner, / dans / le / bars, / après / les / discothèques ? / sortez / Et

18- bars, / oui... / les / pas / danser. / Dans / beaucoup / Je / n'aime / discothèques, / non.

19- Merci / Très / monsieur. / beaucoup, / bien.

-La santé 1 (intermédiaire)

1- même / santé / bonne / on / souhaite / de / une / année, / bonnes / janvier, / tous / se / la / Chaque / et / résolutions. / Le / 1er / chose. / c'est / prend

2- Anne / Dutilleul / vraiment ? / qui / la / pendant / nuit / Parisiens / respecte / Mais / de / interviewé / les / Saint-Sylvestre. / plusieurs / a

3- S'il / pris / pour / année ? / vous / des / avez / résolutions / plaît, / cette

4- Ah / par / semaine / décidé / d'aller / piscine... / fois / oui ! / plusieurs / la / J'ai / à

5- j'arrêtera / régulièrement / vais / Je / de / je / fumer. / Non, / pouvais, / bien, / Mais / serait / essayer / peut-être / sport. / difficile... / ne / Si / Ce / du / sais / pas... / c'est / vraiment / bon, / faire / non ?

6- moins / de / la / ouais... / et / mes / décidée / copains. / plus / Ouais, / non / tôt / année, / coucher / Alors / me / mais / avec / fête / vous / moi, / j'ai / verrez / faire / Quoi ? / cette

7- rarement. / aussi / Et / théâtre / dépenser / au / d'acheter / arrêter / trucs / plus / J'aimerais / temps, / le / certains / d'argent / souvent / j'avais / si / bien / aller / vais / trop / inutiles. / puis, / J'y / moins / j'aimerais

8- notes... / et / l'école... / bonnes / gentil / mes / à / euh... / bien / puis... / avoir / travailler / Euh... / avec / être / parents. / de

9- chose... / là / quelques / pas. / les / ans, / je / plus. / Je / après, / la / prends / Alors / Oh / maintenant, / la ! / bonnes / Tous / et, / respecte / c'est / n'en / ne / résolutions / même

Fiche N°1 Méthode Traditionnelle

Colegio María Inmaculada
Département de Français
Fiche N°1 Méthode Traditionnelle
Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)
Thème : Salutations, présentations, prise de congé, formes de politesse.
Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé, en utilisant les méthodes traditionnelles.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements personnels à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié aux salutations et à la prise de congé formelle et informelle : Bonjour / Salut / Au revoir / À la prochaine / Je vous en prie, au revoir ...
- 2- Questions pour demander des renseignements personnels : Comment vous appelez-vous ? / Êtes-vous _____ ? / D'où venez-vous ? / Quelle est votre nationalité ? / Quelle est votre profession ? / tu vis où ?
- 3- Expressions pour se présenter : Je m'appelle ... / Je suis costaricienne / Je suis professeure / Je ne suis pas...
- 4- Expressions courantes pour entamer une conversation : je peux m'asseoir ? / Oui, bien sûr ! / Tu es nouvelle ici ? / Alors ? / C'est comment ? / Tu es dans une famille d'accueil ?

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Salue et prend congé à l'oral
- 3- Se présente à l'oral
- 4- Mentionne ses caractéristiques personnelles à l'oral
- 5- Demande l'identité de quelqu'un à l'oral
- 6- Demande des renseignements personnels à quelqu'un à l'oral
- 7- Donne des informations complémentaires pour se présenter ou présenter quelqu'un à l'oral
- 8- Produit des phrases simples et complètes dans une conversation de présentation à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des enregistrements
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 3- Réalisation des activités proposées
- 4- Création des groupes de travail
- 5- Élaboration des jeux de rôles
- 6- Présentation des jeux de rôles

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios, des sujets :

- Dialogue 1
- Dialogue 2

-Analyser la situation présentée dans l'audio (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Sont-elles... chez elles ? ou dans un restaurant ? ou à l'église ? au bureau ?

3- Quelle est la situation de l'audio ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

-Réalisation des activités proposées (Durée totale 15 minutes)

Le professeur va donner une pratique de compréhension orale.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Élaboration des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues avec leur information personnelle.

Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour jouer la scène devant la classe.

-Présentation des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va jouer la scène devant la classe.

Supports :

[Pratique dialogues 1 et 2](#)

<https://docs.google.com/document/d/1KyJfERG-JGPpIL8EPY9DZMKZpJxtE1ePo1o8bjdaGp4/edit>

Pratique Dialogues 1 et 2 Fiche N°1 (MT)

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Support : Dialogues 1 et 2

Niveau : 9ème année

Durée : 15 minutes

Thème : Salutations, présentations, prise de congé, formes de politesse.

Compétence(s) à développer : CO

RÉPONSE COURTE : Répondez de manière complète l'information demandée :

a. Écoutez **le dialogue 1** et répondez aux questions suivantes :

1- Comment s'appelle la personne ?

2- Quelle est la nationalité de la personne ?

3- Quelle est la profession de la personne ?

b. Écoutez **le dialogue 2** et répondez aux questions suivantes :

1- La salutation du dialogue est-elle : formelle ? informelle ? inexistante ? formelle et informelle ?

2- Comment s'appelle la personne ?

3- D'où vient la personne ?

Dialogues 1 et 2

Dialogue 1

A : Bonjour, madame. Comment vous appelez-vous ?

B : Bonjour. Je m'appelle María Laura.

A : Êtes-vous coréenne ?

B : Non, je ne suis pas coréenne.

A : Et d'où venez-vous ? Quelle est votre nationalité ?

B : Je suis costaricienne.

A : Quelle est votre profession ?

B : Je suis professeure du collège María Inmaculada.

A : Merci María Laura.

B : Je vous en prie, au revoir.

A : Au revoir.

Dialogue 2

A : Salut, je peux m'asseoir ?

B : Oui, bien sûr ! Il y a de la place.

A : Je m'appelle Sharon. Je viens du Costa Rica.

B : Tu es nouvelle ici ?

A : Oui, je suis dans cette école depuis lundi.

B : Alors ? C'est comment ?

A : J'aime bien ! Les professeurs sont sympas. Et, il y a beaucoup d'activités.

B : Super ! Et tu vis où ? Tu es dans une famille d'accueil ?

A : Oui, ma famille d'accueil est très sympa. Leur maison n'est pas loin de l'école. Excuse-moi, mon cours commence dans cinq minutes.

B : oh ok, à bientôt alors !

A : Oui, à la prochaine.

Fiche N°2 Méthode Traditionnelle

Colegio María Inmaculada
Département de Français
Fiche N°2 Méthode Traditionnelle
Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)
Thème : L'identité, l'alphabet, les chiffres, les sports.
Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des renseignements sur l'identité, les chiffres et les sports à l'autre.

Savoirs

- 1- Lexique lié à la présentation personnelle et à l'identité, chiffres pour exprimer l'âge, l'adresse, son numéro de téléphone, le nombre d'étages d'un bâtiment, le nombre d'objets : Quel est votre nom de famille ? / Quel est votre prénom ? / Quelle est votre nationalité ? / Quelle est votre adresse e-mail ? / Quel est votre numéro de téléphone ? / As-tu le numéro de l'accueil de la salle de sports ? / c'est le 04 50 22 44 69 / mon numéro c'est le 08 00 25 47 14 / Je suis ...
- 2- L'alphabet (pour épeler un mot ou un nom de famille) : Cousin. C.O.U.S.I.N / c'est B.E.E.C.K ...
- 3- Lexique lié aux sports pratiqués : la salle de sport/ un match de football/ faire du vélo/ faire de la natation...
- 4- Expressions courantes pour entamer une conversation : Salut, peux-tu m'aider ? / bien sûr ! Dis-moi / J'ai perdu mon téléphone portable / Ah non, je suis désolée / À samedi ! / Merci beaucoup ...

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel.
- 2- Donne ou demande des informations personnelles : nom, âge, adresse, téléphone
- 3- Présente quelqu'un à l'oral
- 4- Utilise différents chiffres dans leur usage quotidien : téléphone, étages, quantité d'objets
- 5- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur l'identité de quelqu'un à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des enregistrements
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 3- Réalisation des activités proposées
- 4- Création des groupes de travail
- 5- Élaboration des jeux de rôles
- 6- Présentation des jeux de rôles

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios, des sujets :

- Dialogue 3
- Dialogue 4

-Analyser la situation présentée dans l'audio (Durée totale 10 minutes)

Construction en groupe de l'analyse de la situation présentée. Les apprenants doivent choisir les phrases et les images collés sur le tableau par rapport aux dialogues :

1- Qui parle ? Deux hommes / Deux femmes/ Un homme et une femme/ Une femme / Un homme

2- Quelles sont les sujets : Les nationalités / La famille / Les couleurs/ Les sports / Les chiffres/ L'identité / Les professions/ Les loisirs / L'environnement / La santé / La nourriture

3- Quelle est la situation de la vidéo : une conversation entre amis / un entretien / une enquête dans la rue / une dispute / une émission à la radio / une conversation téléphonique

-Réalisation des activités proposées (Durée totale 15 minutes)

Le professeur va donner une pratique de compréhension orale.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Élaboration des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va adapter les informations des dialogues avec leur information personnelle. Lorsque tous les groupes ont complété les ajustements des dialogues, ils vont avoir un espace pour pratiquer, faire des corrections et se préparer pour jouer la scène devant la classe.

-Présentation des jeux de rôles (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va jouer la scène devant la classe.

Supports :

https://docs.google.com/document/d/1aqpN_408IE2huD3Jn3L6xcgJ4MIAFd-HaTivVu1eDC0/edit

https://docs.google.com/document/d/14qllWLueAVa5Uxzofd4Drbg4G9qDEI76R90FgKN_tGE/edit

Pratique Dialogues 3 et 4 Fiche N°2 (MT)

Colegio María Inmaculada

Durée : 15 minutes

Département de Français

Thème : L'identité, l'alphabet, les chiffres, les sports.

Support : Dialogues 3 et 4

Niveau : 9ème années

Compétence(s) à développer : CO

RÉPONSE COURTE : Remplissez les espaces en blanc avec l'information de l'audio.

a. Dialogue 3

La secrétaire : Quel est votre nom de famille ?

Cliente : _____

La secrétaire : Quel est votre prénom ?

Cliente : _____

La secrétaire : Quelle est votre nationalité ?

Cliente : Je suis _____

La secrétaire : Quelle est votre profession ?

Cliente : Je suis _____

La secrétaire : Merci. Quelle est votre adresse e-mail ?

Cliente : C'est _____

La secrétaire : Comment ? big20@caramel.com ?

Cliente : Non, c'est _____

La secrétaire : Merci. Quel est votre numéro de téléphone ?

Cliente : Alors mon numéro c'est le _____

La secrétaire : Merci beaucoup.

b. Dialogue 4

A : Salut Sharon, peux-tu m'aider ?

B : Salut, bien sûr ! Dis-moi.

A : J'ai perdu mon téléphone portable. As-tu le numéro de l'accueil de la salle de _____ ?

B : Ah oui, c'est le _____.

A : Et celui de l'entraîneur ? Comme tu le sais, nous avons un match _____ ce week-end.

B : Ah non, je suis désolée. Je suis en train de faire _____, mais je vais le chercher après.

A : Et celui d'Antoine ? Nous avons accordé de faire de _____ ce soir ?

B : Alors, donne-moi _____, c'est le _____.

A : Merci Sharon, on se voit au match.

B : À samedi !

Dialogues 3 et 4

Dialogue 3

La secrétaire : Quel est votre nom de famille ?

Cliente : Cousin. C.O.U.S.I.N

La secrétaire : Quel est votre prénom ?

Cliente : Maëva. M.A.Ë.V.A

La secrétaire : Quelle est votre nationalité ?

Client : Je suis française

La secrétaire : Quelle est votre profession ?

Cliente : Je suis professeure.

La secrétaire : Merci. Quelle est votre adresse e-mail ?

Cliente : C'est beeck20 arobase caramel point com.

La secrétaire : Comment ? big20@caramel.com ?

Cliente : Non, c'est B.E.E.C.K vingt arobase caramel point com.

La secrétaire : Merci. Quel est votre numéro de téléphone ?

Cliente : Alors mon numéro c'est le zéro huit zéro zéro vingt-cinq quarante-sept quatorze.

La secrétaire : Merci beaucoup.

Dialogue 4

A : Salut Sharon, peux-tu m'aider ?

B : Salut, bien sûr ! Dis-moi.

A : J'ai perdu mon téléphone portable. As-tu le numéro de l'accueil de la salle de sports ?

B : Ah oui, c'est le 04 50 22 44 69.

A : Et celui de l'entraîneur ? Comme tu le sais, nous avons un match de football ce week-end.

B : Ah non, je suis désolée. Je suis en train de faire du vélo, mais je vais le chercher après.

A : Et celui d'Antoine ? Nous avons accordé de faire de la natation ce soir ?

B : Alors, donnez moi une minute, c'est le 06 88 30 15 99.

A : Merci Sharon, on se voit au match.

B : À samedi !

Fiche N°3 Méthode Traditionnelle

Colegio María Inmaculada
Département de Français
Fiche N°3 Méthode Traditionnelle
Niveau : 9ème année

Durée : 2 leçons (80 minutes)
Thème : Description physique et morale, les loisirs
Compétence(s) à développer : CO - EO

Objectif (communicatif)

Développer les habiletés de Compréhension et Expression Orale à partir d'un contexte de communication prédéterminé filmé en vidéo, en utilisant la plateforme *Flipgrip*.

Tâche

Maintenir avec un camarade un échange en français, lors duquel les interlocuteurs font connaissance mutuelle et disent ou demandent des informations sur les loisirs, la description physique et morale à l'autre.

Savoirs

- 1- Adjectifs pour la description physique : jeune / rond / petit / rouges / roses / dessinée / pointu / brune / courts ...
- 2- Description des traits de caractère : studieuse/ intelligente / sensible/ sociable/ souriante/ généreuse/ douce...
- 3- Questions pour demander des informations sur la description physique et morale : elle est comment ? / Elle te ressemble ? / Et elle est studieuse comme toi ?
- 4- Lexique lié aux loisirs : faire du sport / jouer du violon / aller au restaurant / faire du jardinage / aller au cinéma / aller à un concert ...
- 5- Questions pour demander des informations sur les loisirs : Est-ce que vous faites du sport ? / Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique ? / Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous ? / Est-ce que vous faites du jardinage ? / Quand vous sortez, vous faites quoi ? ...
- 6- Expressions courantes pour entamer une conversation : Vous pouvez répondre à quelques questions ? / Oui, bien sûr / Ça m'arrive quelquefois de faire / je joue tous les jours / C'est génial ça, je pense que ça va aller...

Savoir-faire

- 1- Comprend le contenu d'une vidéo au niveau global ou un dialogue à partir d'un document audio/visuel
- 2- Donne ou demande des informations sur la description physique et morale
- 3- Donne ou demande des informations sur les loisirs
- 4- Utilise les savoirs acquis pour produire une conversation simple sur la description physique et morale de quelqu'un à l'oral

Savoir-être

- 1- Utilise le registre convenable pour échanger avec son interlocuteur
- 2- Découvre la personne dans une ambiance de respect et de tolérance

Étapes de la démarche

- 1- Découverte du sujet à l'aide des enregistrements
- 2- Analyse en français de la situation présentée dans les audios
- 3- Réalisation des activités proposées
- 4- Création des groupes de travail
- 5- Réalisation d'une enquête aux camarades de classe.

6- Présentation des résultats de l'enquête à l'oral devant la classe

Activités prévues pour la démarche pédagogique :

-Écoute des audios (Durée totale 10 minutes)

Écoute des audios, des sujets :

- Dialogue 5
- Dialogue 6

-Analyser la situation présentée dans la vidéo (Durée totale 10 minutes)

Analyse en groupe de la situation présentée selon les questions suivantes :

1- Combien de personnes vous écoutez ? Une ? Deux ? Trois ? Quatre ?

2- Quelle est la situation de la vidéo ? une conversation entre amis ? un entretien ? une enquête dans la rue ? une dispute ?

3- Quelles sont les caractéristiques mentionnées que vous avez comprises ? (physiques et morales)

4- Quelles sont les activités que la personne fait ? elle joue du violon ? elle joue de la guitare ? elle fait de la natation ? elle fait du jardinage ?

-Réalisation des activités proposées (Durée totale 15 minutes)

Le professeur va donner une pratique de compréhension orale.

-Former des équipes de 2 personnes (Durée totale 5 minutes)

Le groupe est divisé en équipes de 2 personnes pour réaliser un travail ensemble.

-Réalisation d'une enquête aux camarades de classe. (Durée totale 20 minutes)

Chaque apprenant va réaliser une enquête à son camarade d'équipe, sur les habitudes, les loisirs, la description physique et morale. D'après le document fourni par le professeur.

-Présentation des résultats de l'enquête à l'oral devant la classe (Durée totale 20 minutes)

Chaque équipe va présenter les résultats des enquêtes devant la classe.

Supports :

https://docs.google.com/document/d/1Hdjg5QstL7Tz4T1y9uhP-_zktXymeWECRcSOcFfmU7w/edit?usp=sharing

https://docs.google.com/document/d/1NPEpRVtZqInYZnSL1qqnITiesN7z1Z92z5pLVRuAVs/e_dit

Pratique Dialogues 5 et 6 Fiche N°3 (MT)

Colegio María Inmaculada

Département de Français

Support : Dialogues 5 et 6

Niveau : 9ème année

Durée : 35 minutes

Thème : Description physique et morale, les loisirs

Compétence(s) à développer : CO

RÉPONSE COURTE : Répondez de manière complète l'information demandée.

a. Dialogue 5

Donnez trois caractéristiques physiques de la sœur de Maëva. **N'oubliez pas de rédiger des phrases complètes.**

Exemple : Elle a 20 ans. (n'utilisez pas l'exemple)

1- _____

2- _____

3- _____

Donnez trois caractéristiques morales de la sœur de Maëva. **N'oubliez pas de rédiger des phrases complètes.**

Exemple : Elle est studieuse. (n'utilisez pas l'exemple)

1- _____

2- _____

3- _____

b. Dialogue 6 : Écoutez et prenez comme exemple le dialogue 6, pour ensuite enquêter votre camarade de classe sur ses habitudes, ses loisirs, sa description physique et morale.

Enquête

Bonjour, c'est pour une enquête sur les habitudes et les loisirs. Vous pouvez répondre à quelques questions ?

1- Est-ce que vous faites du sport ?

2- Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique ?

3- Vous en faites souvent ?

4- Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous ?

5- Est-ce que vous faites du jardinage ?

6- Quand vous sortez le soir, vous faites quoi ?

7- Donnez quatre caractéristiques physiques de votre aspect physique: Il/Elle a - Il/Elle est ...

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

8- Quels sont les aspects moraux qui vous caractérisent ? Mettez dans un cercle les réponses.

Faites attention à l'accord des adjectifs M/F.

Il/Elle est :

sympathique	souriant / souriante	généreux / généreuse	cultivé / cultivée
de nature sociable	intelligent / intelligente	heureux / heureuse	timide
aimable	doux / douce	drôle	sérieux / sérieuse
curieux / curieuse	gentil / gentille	ordonné / ordonnée	paresseux/ paresseuse

Dialogues 5 et 6

Dialogue 5

Maëva : Salut Sarah !

Sarah : Salut, ça va toi ?

Maëva : Oui, ça va. Ma sœur m'a dit qu'elle va être embauchée dans ton travail.

Sarah : Ah bon ? Super ! Et elle est comment ? Elle te ressemble ?

Maëva : Ma sœur paraît très jeune, elle a 20 ans. Elle a un visage rond, le front assez grand, de petites oreilles, des lèvres rouges ou plutôt roses, elle a une bouche bien dessinée, un nez pointu. Elle est brune et elle a les cheveux courts.

Sarah : Hm, d'accord. Et elle est studieuse comme toi ?

Maëva : Oui, ma sœur est studieuse et intelligente depuis toujours, elle est très sensible, elle aime beaucoup les chats et elle aime bien aider les autres. C'est une fille qui est de nature sociable, souriante, généreuse et douce.

Sarah : C'est génial ça, je pense que ça va aller, elle va bien s'adapter dans ce nouveau travail. En tout cas, j'ai hâte de la rencontrer, et moi aussi j'adore les chats si tu le savais.

Dialogue 6 Dans la rue

Maëva : Bonjour, c'est pour une enquête sur les habitudes et les loisirs. Vous pouvez répondre à quelques questions ?

Océane : Oui, bien sûr.

Maëva : Alors. Est-ce que vous faites du sport ?

Océane : Non, je ne fais pas de sport.

Maëva : Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique ?

Océane : Oui, je joue du violon.

Maëva : Vous en faites souvent ?

Océane : Oui, je joue tous les jours...

Maëva : D'accord. Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous ?

Océane : Très rarement. C'est très petit chez moi. Je préfère aller au restaurant.

Maëva : D'accord. Est-ce que vous faites du jardinage ?

Océane : Oui, j'aime bien. J'ai toutes sortes de plantes.

Maëva : Quand vous sortez, vous faites quoi ?

Océane : J'aime aller au cinéma ou à un concert. Ça m'arrive quelquefois de faire des courses la nuit.

3.7.1. Étape de préparation

Grâce à un rendez-vous sur Zoom avec la Conseillère Nationale de FLE dans le MEP, madame Eugenia Rodriguez, nous avons eu l'opportunité de bénéficier de l'appui des assistantes francophones, Sarah Gogibus, Oceane Marquez, toutes les deux de nationalité française, travaillant en tant qu'assistantes de langue au MEP et Maëva Cusin, assistante francophone de l'UNA. Nous les avons contactées via courrier électronique¹³ et, postérieurement, nous avons ensuite commencé à échanger sur un chat WhatsApp le 8 septembre, 2020.

En référence aux matériels des fiches, nous avons créé des dialogues¹⁴ et des vidéos qui ont été élaborées par les chercheuses en collaboration des assistantes francophones du MEP et de l'UNA. Lors d'élaboration, nous avons tenu compte des diverses sources d'information comme « Podcasts français facile¹⁵ » et « Cours français facile¹⁶ », cependant, nous avons adapté les situations des enregistrements aux contextes de notre réalité costaricienne.

Malgré quelques inconvénients présentés, nous avons finalement reçu tous les audios le 18 septembre, 2020. Ensuite, nous avons consacré un jour complet à l'édition des audios et la création des vidéos. Ayant fini cette étape, nous les avons postées sur la plateforme Flipgrip.

Nous avons retardé une semaine de plus la mise en place des fiches, ayant comme nouvelle date de départ le 6 octobre, vu qu'il y avait d'autres activités extracurriculaires au collège, comme la préparation du 15 septembre, 2020.

En raison de cela, nous avons donné un cours virtuel d'une semaine après l'année scolaire, commençant lundi 08 novembre et finissant vendredi 12 novembre,

¹³ Voir [annexe 7 Demande de collaboration](#)

¹⁴ Voir [annexe 8 Dialogues](#)

¹⁵ Site internet qui propose des cours gratuits accompagnés d'exercices audio partout dans le monde.

¹⁶ Site internet gratuit pour l'apprentissage du français avec des activités et des exercices.

2020. Ce cours était composé de trois jours de travail de manière synchrone et deux jours pour réaliser les post-tests. Nous avons envoyé une lettre aux tuteurs des participants¹⁷ via teams, avec l'intention de les informer sur l'évolution du projet et de préciser les dates pour le cours virtuel et le post-test. Cependant, à cause de la fête de clôture de l'année scolaire, les jours prévus pour le post-test ont changé du 15 novembre au vendredi 12. Afin d'assurer la participation volontaire des apprenants aux séances virtuelles et à la session en présentiel, nous avons eu un petit rendez-vous avec la coordination qui a pris la décision d'élaborer la nouvelle lettre de rappel aux sessions finales¹⁸. Grâce à ce document et au garant du collègue, nous avons consolidé l'engagement des participants vers l'étape finale du projet.

3.8. EVALUATION

Dans le but de déterminer si la mise en place des outils proposés a eu un impact sur le progrès linguistique des élèves, nous avons utilisé le même dispositif du pré-test pour le post-test. Le jeudi 11 novembre, 2020, tous les participants ont fait l'épreuve correspondante au post-test de compréhension orale de manière virtuelle et collective de 10h à 11h. Le vendredi 12 novembre, 2020, ils ont passé le post-test d'expression orale de manière présentielle au collège. Chaque groupe avait un horaire préétabli, la 9-1 de 7h à 8h20, la 9-2 de 8h25 à 9h45 et la 9-3 de 10h à 11h20.

À la fin de cette période, nous avons réalisé une enquête sur google forms¹⁹ pour connaître la perception ou les expériences vécues des apprenants, par rapport aux méthodologies mises en place, soit les dispositifs numériques, soit la méthode traditionnelle.

¹⁷ Voir [annexe 9 Lettre aux parents](#)

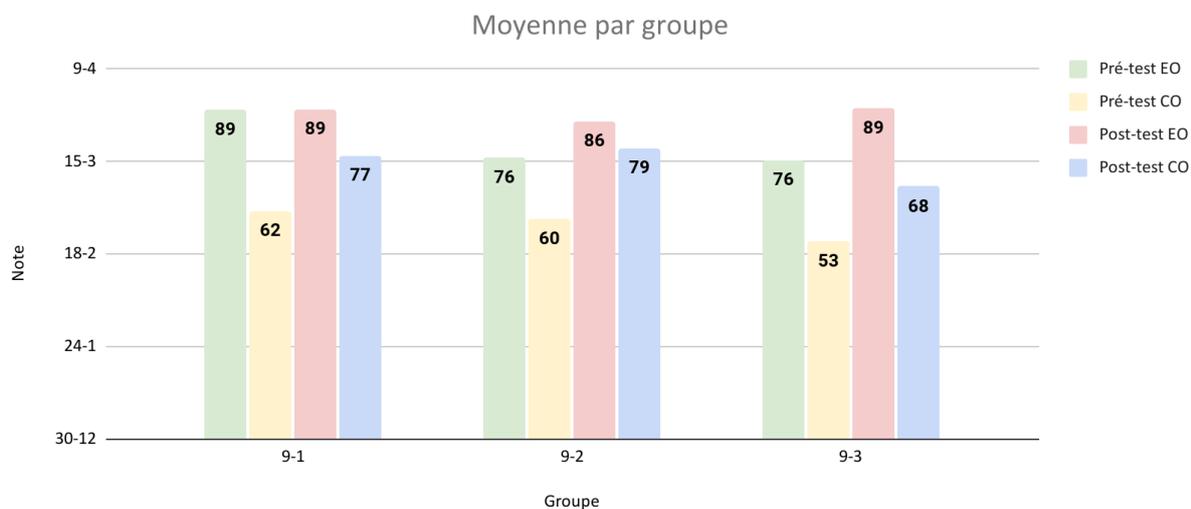
¹⁸ Voir [annexe 10 Lettre de rappel aux sessions finales](#)

¹⁹ Voir [annexe 11 Enquête](#)

IV. ANALYSE DE RÉSULTATS

4.1. Pré-test et Post-test EO - CO

Les données obtenues dans le post-test nous ont permis d'établir une comparaison entre le point de départ et le but recherché, pour ainsi ressortir l'information suivante :



Graphique 1

20

Ce graphique nous donne un panorama global de la moyenne par groupe après la passation du pré-test et du post-test d'expression et compréhension orale. Les résultats seront analysés par groupe.

Par rapport à la 9-1 les résultats du pré-test d'EO ont fourni une moyenne de 89, tandis que la moyenne des notes dans le post-test d'EO a été de 89,18. Dans le pré-test de CO la moyenne a été de 61,75, par conséquent les notes dans le post-test de CO ont atteint une moyenne de 76,67.

²⁰ Élaboration propre.

Quant à la 9-2 les résultats du pré-test d'EO ont fourni une moyenne de 76,06, tandis que la moyenne des notes dans le post-test d'EO a été de 86. Dans le pré-test de CO la moyenne a été de 59,50, par conséquent les notes dans le post-test de CO ont atteint une moyenne de 78,67.

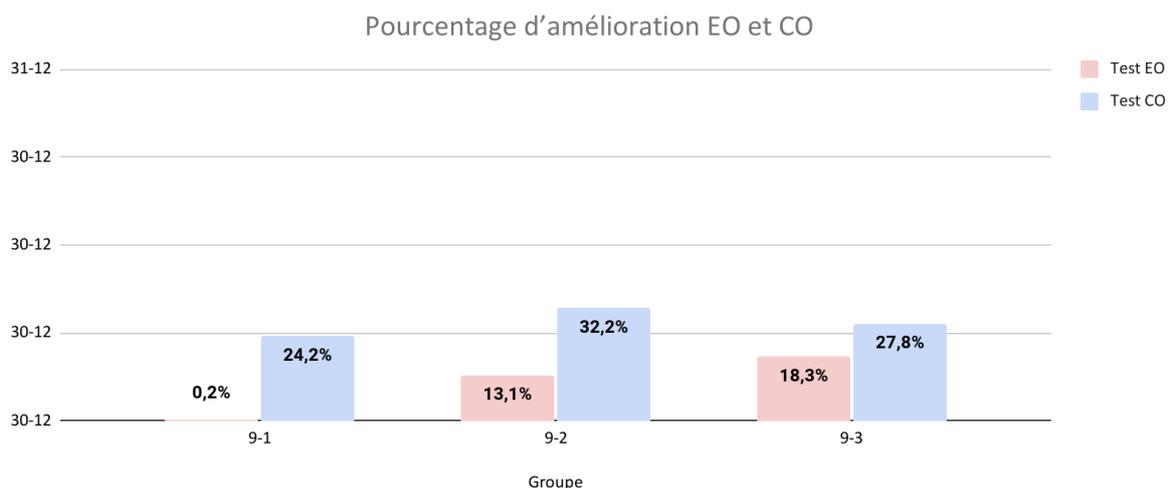
En référence à la 9-3 les résultats du pré-test d'EO ont fourni une moyenne de 75,50, tandis que la moyenne des notes dans le post-test d'EO a été de 89,33. Dans le pré-test de CO la moyenne a été de 53,41, par conséquent les notes dans le post-test de CO ont atteint une moyenne de 68,27.

La performance des participants dans le pré-test d'EO montre que le groupe de la 9-1 avait un niveau considérable et les deux autres groupes avaient le même niveau. En même temps, nous pouvons observer que les trois groupes avaient des faiblesses dans la CO, en particulier dans le groupe de la 9-3.

Lors des résultats du post-test, nous pouvons constater que les trois groupes ont atteint un niveau similaire en expression orale (EO). En ce qui concerne la compréhension orale (CO), les trois groupes ont connu une augmentation significative de leur niveau. Cependant cette compétence continue à être la plus faible dans l'ensemble des participants.

4.2. Pourcentage d'amélioration

À partir de ces moyennes par groupe, nous avons illustré le pourcentage d'amélioration (PA) concernant chaque compétence linguistique.



Graphique 2

21

Grâce à ces pourcentages, nous pouvons déduire que les apps ont obtenu les résultats les plus favorables après la mise en place du dispositif.

Le groupe qui a travaillé avec Porolingo, c'est-à-dire, la 9-2 a amélioré notamment dans la compréhension orale avec un pourcentage de 32,2%, tandis que le groupe 9-3 qui a travaillé avec Flipgrid a eu le PA le plus haut dans l'expression orale, arrivant à 27,8%. Par rapport à la méthode traditionnelle, le groupe de la 9-1 a obtenu le PA le plus bas dans la compréhension orale 24,2% et le niveau d'amélioration dans l'expression orale a été presque inexistant, la différence était de 0,2%.

Or, nous avons remarqué que Flipgrip est la plateforme qui a permis aux étudiants de progresser de manière équilibrée, tant dans la compréhension que dans l'expression orale. En plus, nous avons constaté que l'app Porolingo est plus efficace pour développer la compétence de compréhension orale. Ces résultats mettent en

²¹ Élaboration propre.

évidence que, malgré l'utilisation de dispositifs différents par les trois groupes, tous les étudiants ont montré des améliorations après leur mise en place.

4.3. Taux de perte de participants

Tableau 1

Groupe	Pré-test EO		Post test CO	
	Quantité	Pourcentage	Quantité	Pos test CO
9-1	5	31,3%	4	30,0%
9-2	4	23,5%	5	17,0%
9-3	6	33,3%	3	17,6%

22

Les données récoltées après le post-test nous montrent un taux de perte de participants dans chaque groupe. D'après le tableau précédent, nous pouvons conclure que la section 9-3 a eu un pourcentage de perte considérable dans le post-test de EO, en comparaison aux autres groupes, du total de 18 participants, 6 ne se sont pas présentés. Pour le post-test de CO le groupe de la 9-2 avait un totale de 17 participants dont 5 ont été absents lors de la passation. Nous avons constaté que 10 participants n'ont passé ni le post-test d'EO ni le post-test CO.

4.4. Enquête: Percepción sobre las metodologías implementadas

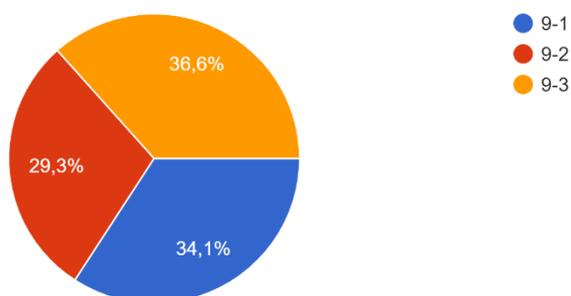
Parmi les objectifs de la recherche, nous avons souligné l'importance de connaître les opinions et perspectives des participants par rapport aux méthodologies mises en place, en raison de cela, ils ont répondu à une enquête en espagnol pour obtenir cette information. L'analyse des réponses sera divisée en deux étapes, l'une développée dans cette section et l'autre partie sera présentée dans les conclusions de la recherche.

²² Élaboration propre.

En ce qui concerne l'élaboration de l'enquête, nous avons pris la décision de rédiger cet outil en espagnol, afin d'éviter une mauvaise compréhension des questions. De cette manière, nous avons vérifié la correspondance des réponses avec les intérêts de l'instrument.

La première question de l'enquête nous présente le nombre des participants de la neuvième année par section (9-1, 9-2, 9-3). Dans cette partie, ils ont choisi leur section pour ainsi être dirigés vers les questions correspondant à la méthodologie utilisée.

Sección
41 respuestas



Graphique 3

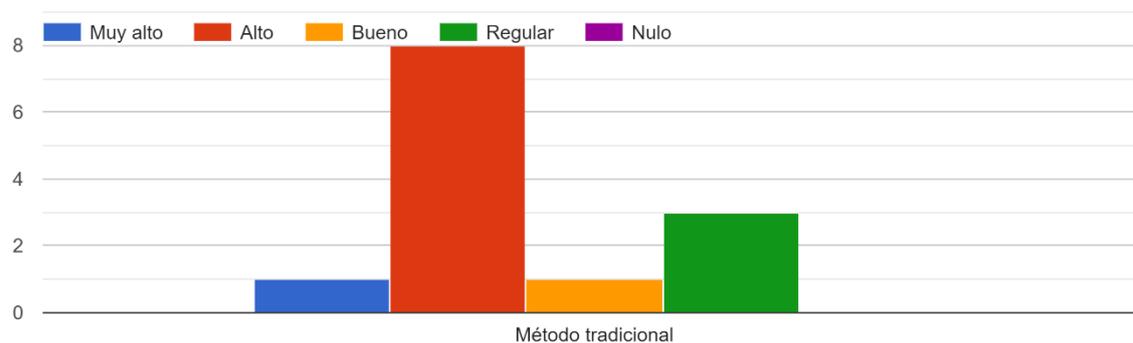
23

Grâce à ce graphique, nous pouvons établir le chiffre total de 41 réponses, dont 14 personnes étaient de la 9-1, 12 personnes de la 9-2 et 15 personnes de la 9-3.

²³ Élaboration propre.

Question 2 : Quel est votre niveau de satisfaction par rapport à la méthodologie mise en place ? (traduction libre)

¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?

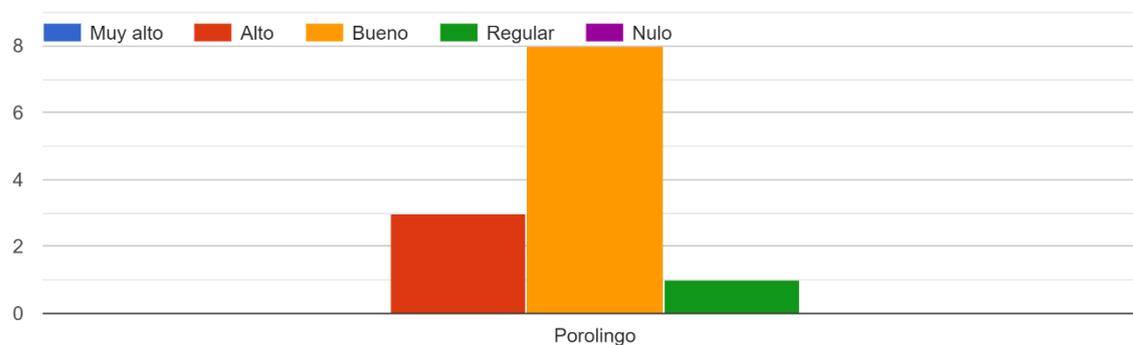


Graphique 4

24

En ce qui concerne la méthode traditionnelle, quatorze personnes ont répondu sur cette méthodologie. Une personne a affirmé qu'elle était vraiment satisfaite, tandis que huit ont indiqué que leur niveau de satisfaction était élevé. Une personne a souligné que leur niveau de satisfaction était bon et deux personnes de plus se sont trouvées régulièrement satisfaites.

¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?



Graphique 5

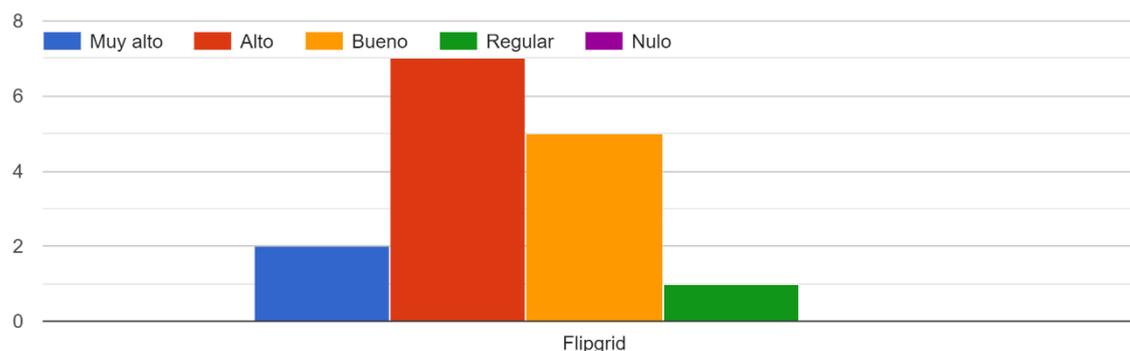
25

²⁴ Élaboration propre.

²⁵ Élaboration propre.

En ce qui concerne Porolingo, douze personnes ont donné leurs opinions. Trois personnes ont indiqué que leur niveau de satisfaction était élevé, tandis que huit personnes ont souligné que leur niveau de satisfaction était bon. Une personne de plus a affirmé qu'elle était régulièrement satisfaite.

¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?



Graphique 6

26

Grâce aux quinze réponses obtenues sur la méthodologie Flipgrid, nous pouvons conclure que deux personnes étaient vraiment satisfaites avec cette app, tandis que sept ont indiqué que leur niveau de satisfaction était élevé. Cinq personnes ont souligné que leur niveau de satisfaction était bon et une personne de plus s'est trouvée régulièrement satisfaite.

L'équipe remarque que les trois groupes ont manifesté des avis majoritairement positifs sur les méthodologies employées.

²⁶ Élaboration propre.

V. CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

Au terme de ce mémoire, notre intention est de revisiter les objectifs de recherche que nous avons établis initialement et de procéder à une évaluation de leur accomplissement. Cette étape sera divisée en quatre parties : d'abord la réponse aux questions de recherche nous permettra de développer notre conclusion générale ; ensuite, un bilan sur les avantages et les inconvénients trouvés lors de la réalisation et la mise en place des dispositifs proposés; et finalement nous exposerons quelques recommandations, ainsi que les limites de la recherche, visant à la continuité dans le domaine de l'enseignement-apprentissage FLE au Costa Rica.

Le premier objectif est atteint grâce à la mise en place du dispositif de diagnostic ou pré-test. Les résultats ressortis l'en déclarent. La construction d'un dispositif favorisant la compréhension et l'expression orale comportant les modalités proposées (traditionnelle et les apps) répond au deuxième objectif. Sa mise en place a suivi une démarche de travail minutieux en continu avec le public cible.

Le dispositif se complète par l'évaluation ou post-test, suivant une démarche similaire au pré-test, ceci répond au troisième objectif prévu. La triangulation approfondie des moyennes obtenus dans ces deux épreuves est illustrée par les graphiques dans l'analyse des résultats.

Enfin, le quatrième objectif a été mené à terme grâce à l'enquête suggérée aux participants. Une analyse préliminaire a été présentée lors de l'analyse des résultats et la suite sera développée dans cette section sous forme de conclusions.

Il nous faut remarquer que pendant la réalisation du projet nous avons eu un grand apprentissage car enseigner une langue étrangère englobe une multitude de compétences. Nous sommes reconnaissantes du rôle fondamental des professeurs FLE comme guides ou facilitateurs, en particulier dans un contexte de classe virtuelle.

5.1. CONCLUSIONS

En guise de conclusion, les résultats du dispositif démontrent avoir un impact global dans les compétences visées :

- Les niveaux de satisfaction de la part des participants sont assez positifs avec toutes les méthodologies, de telle sorte qu'il n'y a pas eu apparemment de refus ou de difficultés dans l'apprentissage dû à cette variable.
- Les pourcentages d'amélioration ont mis en évidence pour cette population que le fait d'apprendre avec une application stimule encore plus la production orale de la langue dans une période plus courte, car le niveau linguistique des apprenants de la méthode traditionnelle est resté plutôt stationnaire dans l'habileté d'expression, avec le même nombre des séances et l'équivalence de contenus.
- Les habiletés de compréhension orale ont augmenté de plus de 24% dans tous les cas, ce qui permet de confirmer la qualité des contenus du dispositif et l'importance de l'enregistrement réalisé par des personnes natives.

5.2. AVANTAGES

Pendant la mise en place du dispositif, nous avons décelé quelques avantages que le projet a apporté dans le processus d'enseignement-apprentissage des compétences orales, spécifiquement à partir des expériences d'application et des observations. Parmi les aspects positifs, il est essentiel de citer les suivants :

- L'utilisation du dispositif est facile, sa mise en place présente une notable versatilité, car il peut être implémenté en présentiel dans la salle de classe ou bien dans une modalité virtuelle (à tout lieu).
- L'intégration des TICE dans l'apprentissage des langues ne laissent pas d'être un élément innovateur, car l'attention des apprenants augmente considérablement ainsi que leur performance en classe.
- L'implémentation régulière des TICE facilite le déroulement des séances, la mise en place du dispositif, ainsi que le guidage de l'enseignant peuvent dynamiser et favoriser le travail autonome des apprenants.
- Le dispositif renforce le travail en équipe et l'interaction à deux.
- La confiance des apprenants se voit augmentée, suite par une diminution de la honte ou la peur de parler en classe.

En plus, grâce à l'enquête réalisée, nous pouvons ressortir que les commentaires des apprenants soulignent d'autres avantages. Ils mentionnent que la mise en place des méthodologies les a aidés à améliorer leur relation avec le français, grâce à la manière dynamique, différente et amusante d'apprendre. En même temps, ils assurent une augmentation au niveau de la prononciation et compréhension de la langue, le but principal du projet.

5.3. INCONVÉNIENTS

Néanmoins, nous avons repéré quelques inconvénients dans la mise en place du dispositif.

- Les activités proposées dans les applications peuvent sembler monotones ou répétitives, surtout dans l'application Porolingo.
- L'application Porolingo n'est pas compatible avec les dispositifs Apple. Des matériels supplémentaires doivent être développés pour y remédier.

- Les inconvénients technologiques peuvent survenir, surtout si la connexion internet n'est pas stable, des coupures de son ou d'image peuvent nuire à la communication. Il est aussi important de mentionner la dépendance au réseau électrique.
- Le succès de cette expérience est conditionné par l'accès aux outils technologiques tels que l'ordinateur ou le portable de la part des apprenants.
- L'enseignant doit avoir des connaissances préalables sur la plateforme Flipgrid afin de guider l'utilisation de celle-ci.
- La mise en place du dispositif dans la modalité virtuelle dépend d'une application de vidéoconférence comme Teams, Zoom ou Google Meets, parmi d'autres.

Les apprenants ont aussi remarqué des aspects négatifs ainsi que des aspects à améliorer. Parmi les commentaires, ils recommandent des activités moins monotones, des groupes de travail plus nombreux, une meilleure organisation du temps du travail et des travaux supplémentaires pour renforcer l'écriture. En plus, ils n'ont pas aimé le fait de créer plusieurs dialogues et de les présenter devant la classe.

5.4. RECOMMANDATIONS

Afin de mieux profiter des avantages offerts par l'emploi de la technologie en classe FLE, nous recommandons :

5.4.1. Aux institutions concernées avec l'enseignement du FLE dans le pays (universités, MEP)

- Le maintien de programmes internationaux pour avoir des assistants natifs francophones dans les institutions d'enseignement public : leur participation a enrichi les échanges en langue cible tantôt avec les enseignants, tantôt avec les apprenants.

- La production du matériel linguistique a été possible grâce à la participation des assistants : pour les niveaux débutants, il est convenable d'introduire d'abord des documents originaux, adaptés au contexte et didactisés, pour la sensibilisation aux accents et aux débits natifs.

Nous mettons notre travail à la disposition des enseignants de FLE. Nous estimons que notre expérience peut servir comme une fenêtre pour des futurs travaux dans le domaine de l'enseignement des langues.

5.4.2. Aux futurs chercheurs FLE

- Dans notre contexte d'enseignement, il est nécessaire de développer encore des travaux pour le développement des compétences orales FLE en utilisant des TICE, dans plusieurs contextes, spécialement ruraux, ce qui ouvre plusieurs scénarios de suivi.
- Il est nécessaire de mener des études sur les compétences scripturales, de telle sorte que les futures recherches pourront envisager une analyse des difficultés d'apprentissage concernant toutes les compétences linguistiques.

5.4.3. Aux étudiants et aux enseignants FLE

- L'impact significatif sur l'amélioration des compétences linguistiques à partir de l'usage des outils technologiques tels que les apps, doit être sérieusement considéré par les enseignants comme un atout dans l'enseignement du FLE.
- L'enseignant doit considérer que le temps consacré à la planification des fiches de la part du professeur semble fondamental, de telle sorte que c'est à lui de bien connaître la fonctionnalité des applications et de les intégrer dans la préparation de ses classes.

- L'utilisation combinée de méthodologies (apps+méthode traditionnelle) s'avère une option variée et complémentaire dans le développement des compétences linguistiques.

BIBLIOGRAPHIE

- A. (2020, 15 octobre). *A quoi correspond le Français Langue Étrangère ?*
Superprof. <https://www.superprof.fr/blog/definition-francais-langue-etrangere/>
- Abid, W. (2019, 11 juin). *Composants et spécificités de la communication orale.*
<https://institutrice.com/composants-et-specificites-de-la-communication-orale/>
- Ait-Dahmane, K. (2011). *L'impact des TICE sur l'enseignement/apprentissage de la langue française dans le supérieur : quels besoins de formation pour quelle pédagogie ?* Synergies Algérie, n° 12, 227–231.
- Ait, F. (2018). *L'usage des TICE en classe du FLE : quel dispositif pour le développement des compétences orales des apprenants ?* https://pmb.univ-saida.dz/bullaopac/doc_num.php?explnum_id=811
- Alrabadi, E. (2011, mars). *Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/apprentissage de l'oral?* Dialnet.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3759851>
- Aprende Français - *Práctica Escuchar y Hablar* - Apps en Google Play. (2020).
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.porolingo.fconversation&hl=es_PE&gl=US
- Boyer, et al (1990) *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère.* Paris : CLE International.

Chao, K. (2014). *Vista de Estrategias didácticas mediadas con TIC en un curso de expresión oral francesa*. San José, Costa Rica: Universidad de Costa Rica.

<https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/aie/article/view/14801/14093>

Colegio María Inmaculada - Inicio. (2020). *Colegio Maria Inmaculada*.

<http://mariainmaculada.ed.cr/moravia/>

Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen com mun de référence pour les langues - Apprendre, Enseigner, Évaluer*. Didier.

Cuq, J.-P. (ed) (2003). *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*. Paris. CLE International.

Datos de la Educación en Costa Rica. (2018). En *Ministerio de Educación Pública Dirección de Planificación Institucional* (Boletín 05-18). Departamento de Análisis Estadístico.

https://www.mep.go.cr/indicadores_edu/BOLETINES/05_18.pdf

Decreto Ejecutivo 42227 Emergencia Nacional. (2020). En *Circulares, decretos y resoluciones*. <https://www.mep.go.cr/circulares-decretos-resoluciones>

Deloy, A. (2020). *L'intégration des TIC en classe de FLE : apports, limites et rôles*.

Le cas de l'Institut Français de Finlande. https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-02984179/file/Deloy_Antoine.pdf

Duplâa, E. & Talaat, N. (2011). Connectivisme et formation en ligne: Étude de cas d'une formation initiale d'enseignants du secondaire en Ontario. *Distances et savoirs*, 9, 541-564. <https://doi.org/>

Edwards, L. (2021, 19 avril). *What is Flipgrid and How Does it Work for Teachers and Students?* TechLearningMagazine. <https://www.techlearning.com/how-to/what-is-flipgrid-and-how-does-it-work-for-teachers-and-students>

Francis Goullier, « *Le Cadre européen commun de référence pour les langues, instrument de normalisation ou document instrumentalisé pour une normalisation de l'enseignement et de l'évaluation ?* », Cahiers de l'APLIUT [En ligne], Vol. XXVI N° 2 | 2007, mis en ligne le 22 juillet 2014, consulté le 02 décembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/apliut/1973> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/apliut.1973>

Ferroukhi, K. (2009). *La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie*. Synergies Algérie, 4, 273–280. <https://www.gerflint.fr/Base/Algerie4/ferroukhi.pdf>

Garrido López, M. (2015). *Las TIC y la enseñanza del Trabajo Fin de Grado lenguas extranjeras*. Universidad de Jaén. http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/1961/1/Garrido_Lpez_Mara_TFG_Filologa_Hispnica.pdf

Günday, R. (2016). *La compétence de la production orale dans la méthode « Perspective Actionnelle » : Vol. Issue 3–2 (Volume 2 ed.)*. Istanbul Journal of Innovation in Education. https://www.researchgate.net/publication/333311882_LA_COMPETENCE_DE_LA_PRODUCTION_ORALE_DANS_LA_METHODE_PERSPECTIVE_ACTIONNELLE

- Hadbi, A. (2019). *Compréhension et production orale*. Université Dr. Tahar Moulay - Saida. <https://www.univ-saida.dz/lla/wp-content/uploads/2019/02/Le-document-p%C3%A9dagogique1-converti.pdf>
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, M. P. (2014). *Metodología de la Investigación* (Sexta edición ed.) Mc GRAW-HILL Interamericana Editores. <https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>
- Les définitions. (2020) Application. Dans le dictionnaire Les définitions en ligne. Consulté le 20 mai 2021 sur <https://lesdefinitions.fr/application>
- Marín, L. (2020). *Production écrite au niveau A1 avec et sans TICE : Expérience dans un lycée à Pérez Zeledón*
- Miloud, A. (2020). *Les difficultés de la compréhension orale classe De FLE : Cas des apprenants de deuxième année secondaire. Université d'Abdelhamid Ibn Badis-Mostaganem* <http://e-biblio.univ-mosta.dz/bitstream/handle/123456789/17105/m%C3%A9moire-de-master-Amina-Miloud-1-2020-1-version-original%20%286%29.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Mol, V. (2010). *Besoins de perfectionnement professionnel en TIC des professeurs de français langue étrangère des universités du Cambodge* (Order No. MR70699). Available from ProQuest One Academic. (854290844). <https://www.proquest.com/dissertations-theses/besoins-de-perfectionnement-professionnel-en-tic/docview/854290844/se-2>
- Oscar, V. (2012). *Les Technologies de l'Information et de la Communication dans l'Enseignement (TICE)*. Synergies Chili, (8), 15-36.

Petiot, I. (2015). L'oral en français langue étrangère : Réflexions et interrogations.

Synergies Pays Scandinaves, (10), 99-109. Retrieved from

<https://www.proquest.com/scholarly-journals/loral-en-français-langue-etrangère-réflexions-et/docview/2062081791/se-2?accountid=37045>

Resolución MS-DM-2382-2020-MEP-0537-2020 suspensión nacional de lecciones como medida preventiva. (2020). En *Circulares, decretos y resoluciones* (RESOLUCIÓN N° MS-DM-2592-2020 / MEP-00713-2020).

<https://www.mep.go.cr/circulares-decretos-resoluciones>

Robert, J. P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Ophrys.

https://books.google.co.cr/books?id=8rPJUGBw4tkC&printsec=frontcover&hl=fr&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

Suárez, A. (2014). *Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative*.

<https://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/7575/SuarezTorresCarlosAndres2014.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Tilda, S. (2015). L'approche actionnelle et ses particularités en comparaison avec l'approche communicative. *Synergies Turquie*, 8, 13-28.

<https://gerflint.fr/Base/Turquie8/saydi.pdf>

ANNEXES

Annexe 1 : Consentement

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COSTA RICA

Teléfonos:(+506) 25624051 Correo electrónico: literat@una.cr

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE

FÓRMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

(Para ser participante en investigación)

Trabajo Final de Graduación para optar por la Licenciatura en Lingüística Aplicada con Énfasis en Francés

Nombre de la persona participante: _____

A. Estimados padres de familia: Las estudiantes de la licenciatura en Lingüística Aplicada con Énfasis en Francés de la Universidad Nacional de Costa Rica; María Laura Quesada Jaikel y Sharon Fallas Fallas, estamos realizando el proyecto final de graduación. Nos hemos propuesto investigar sobre la contribución de las aplicaciones en el desarrollo de las competencias de expresión y comprensión oral del francés.

A partir de la información que logremos obtener, vamos a determinar el nivel lingüístico en este idioma para cada participante, del cual ustedes serán informados. Con el fin de realizar una propuesta metodológica orientada a mejorar las competencias de expresión y comprensión oral en clase de francés, utilizaremos ya sea dos aplicaciones (Flipgrid y Porolingo) o bien un dispositivo a base de métodos tradicionales. En ambos casos garantizamos la equivalencia del contenido.

B. Con el fin de obtener la información: Realizaremos un test de posicionamiento para determinar el nivel lingüístico de los estudiantes. Posteriormente se realizará una encuesta para conocer la opinión y la percepción personal de cada uno de ellos, respecto a las metodologías implementadas. Por último, se realizará de nuevo el test de posicionamiento, para determinar la eficacia de las metodologías utilizadas. La información que se obtenga será de uso confidencial y anónimo, únicamente para el desarrollo de este proyecto de investigación.

C. RIESGOS: Los estudiantes no corren ningún riesgo ni en su seguridad, ni en su salud, ni en su privacidad al participar en el estudio, ya que los datos en el estudio serán anonimizados.

D. BENEFICIOS: Como resultado de este estudio, los estudiantes obtendrán un beneficio directo, ya que podrán crecer a nivel lingüístico, mejorando y reforzando su nivel de francés en las competencias orales. Además, las investigadoras podrán profundizar en los conocimientos acerca del uso de las aplicaciones como apoyo para el desarrollo de la

comprensión y expresión oral en el curso de FLE. Estos conocimientos beneficiarán a otros docentes y estudiantes de FLE en el futuro.

E. Si quisiera obtener información complementaria sobre este proyecto, puede obtenerla comunicándose con madame María Laura Quesada Jaikel, a través de la plataforma TEAMS o por medio del siguiente correo electrónico: maria.quesada@mariaainmaculada.cr. Cualquier consulta adicional puede comunicarse con la investigadora Sharon Fallas Fallas vía correo electrónico: sharon.fallas.fallas@est.una.ac.cr o con la académica María Gabriela Vargas Murillo de la Universidad Nacional vía correo electrónico: gabriela.vargas.murillo@una.cr.

F. La participación de sus hijos en este estudio es voluntaria. Como padres de familia, tienen el derecho de negar la participación o de discontinuar la participación en cualquier momento. Sin embargo, insistimos en los beneficios de formar parte del estudio, para el aprendizaje lingüístico ya que podrá darle seguimiento al nivel de su hijo(a). En caso de no participar ni los instrumentos ni los cuestionarios, le serán aplicados a su hijo(a) y solo realizará las actividades del curso.

H. La participación de su hijo en este estudio es confidencial, los resultados podrían aparecer en una publicación científica o ser divulgados en una reunión científica, pero de una manera anónima.

I. Como padre de familia, no perderá ningún derecho legal por firmar este documento y tendrá acceso a los resultados que obtenga su hijo(a).

CONSENTIMIENTO

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta fórmula, antes de firmarla. Se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, permito que mi hijo(a) participe como participante en este estudio.

Nombre, cédula y firma del encargado legal del estudiante fecha



Sharon Fallas Fallas
Cédula 1 1557 0075
15 junio 2021



María Laura Quesada Jaikel
Cédula 117350246
15 junio 2021

Annexe 2 : Négociation d'entrée

San José, 14 de junio de 2021

Hermana Mariz Lidia Valerio González
Directora
Colegio María Inmaculada
Moravia

Estimada Hermana:

Con mis saludos más atentos como docente del curso Seminario de Investigación I, del plan de estudios de Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en francés de la Universidad Nacional, me permito agradecer el espacio que usted brindará para la puesta en marcha de una investigación realizada en equipo por dos excelentes estudiantes de mi curso, María Laura Quesada Jaikel y Sharon Fallas Fallas.

Ambas jóvenes proyectan llevar a cabo en su prestigiosa institución un estudio riguroso para realizar su trabajo final de graduación, que conlleva un uso razonado y planificado de tecnologías de información y comunicación aplicadas al aprendizaje de la lengua francesa, en contraste con medios más tradicionales, para analizar la efectividad final de ambos. Ellas someterán a consideración suya un consentimiento informado para los padres de familia, de modo que todo se realice con la mayor rigurosidad científica, transparencia y salvaguarda de la identidad de los participantes. Es importante considerar que en ningún momento habrá diferencia de calidad en los contenidos dispensados a los grupos, sino en los medios utilizados para llevar a cabo la prestación del servicio educativo, garantizando también una total equidad en el proceso.

Estoy convencida de que ambas llevarán a cabo su labor con discreción y responsabilidad, buscando que la institución y la comunidad estudiantil reciban el mejor servicio educativo posible para un aprendizaje de la lengua en medio de estas difíciles circunstancias en que nos encontramos.

Quedo a sus órdenes para cualquier información complementaria o duda sobre el proceso.

Cordialmente,

MARIA
GABRIELA
VARGAS
MURILLO
(FIRMA)

Firmado digitalmente
por MARIA GABRIELA
VARGAS MURILLO
(FIRMA)
Fecha: 2021.06.14
09:50:31 -06'00'

María Gabriela Vargas Murillo, M.FLE.
Catedrática, Universidad Nacional
88647038

Cc: Estudiantes María Laura Quesada y Sharon Fallas

Annexe 3 : Pré-test d'expression orale

Collège María Inmaculada Moravia

Français Langue Étrangère

Note 100/ 30 Points

Travail Final de Graduation

Points obtenus : _____

Pré-test d'expression orale par pairs

Note : _____

Neuvième année

Groupe : 9- _____

Étudiant(e) : _____

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE : L'épreuve comporte trois parties. Avant le début de l'épreuve, vous tirez au sort six cartes pour la II partie et deux sujets pour la III partie. Vous choisissez un des deux sujets pour la III partie. Ensuite, vous disposez de 10 minutes pour préparer ces deux parties. Lors de la passation, les trois parties s'enchaînent. Chaque participant sera enregistré et le contenu sera anonyme. Durée totale 15 minutes.

- 1) **I Partie : Entretien dirigé** sans préparation 3 minute environ

Vous répondez aux questions de l'examineur sur vous, vos goûts ou vos activités. N'oubliez pas de saluer et d'utiliser des formules de politesse. Exemples : « Comment vous vous appelez ? », « Quelle est votre nationalité ? », etc.

- 2) **II Partie : Échange d'informations** avec préparation 4 minutes environ

Vous tirez au sort six cartes. Vous voulez connaître votre camarade de classe. Vous lui posez des questions à l'aide des mots écrits sur les cartes. Il n'est pas nécessaire d'utiliser de manière exacte le même mot, cependant, il doit conserver l'idée principale. Exemple : avec la carte « Prénom », vous pouvez poser une question du type « Comment vous vous appelez ? ».

- 3) **III Partie : Exercice en interaction** avec préparation 5 minutes environ

Vous tirez au sort deux sujets. Vous en choisissez un. Vous jouez à la situation proposée. Vous répondez aux questions pour présenter quelqu'un ou quelque chose. Vous devez parler de votre famille ou de votre loisir préféré. N'oubliez pas de saluer et d'utiliser des formules de politesse.

Savoir/Faire
-Se présenter et mentionner ses caractéristiques personnelles -Demander l'identité de quelqu'un et des renseignements personnels -Poser des questions sur les sports et loisirs aux autres -Être en accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme -Présenter quelqu'un ou sa propre famille -Présenter son loisir préféré

Échelle descriptive				
Indicateurs d'évaluation	2	3	4	5
Utilise la construction des formes de traitement formel ou Utilise la construction des formes de traitement informel	N'utilise jamais le traitement convenable au contexte (formel ou informel)	Montre beaucoup de difficultés pour l'emploi convenable du traitement en relation avec le contexte (formel ou informel)	Montre un emploi assez correspondant du traitement par rapport au contexte (formel ou informel)	Utilise toujours le traitement qui convient au contexte (formel ou informel)
Répond aux questions posées concernant l'identité, ou les renseignements personnels, ou les caractéristiques personnelle ou les loisirs et les sports	Ne répond jamais aux questions de manière claire, complète et logique	S'exprime avec un peu de clarté, avec des réponses incomplètes	Ses réponses sont assez claires mais pas toujours complètes et structurées	Répond toujours aux questions de manière claire, complète et logique
Pose les questions à partir des structures simples pour demander l'identité, ou les renseignements personnels, ou les caractéristiques personnelle ou les loisirs et les sports	Ne pose pas les questions de manière claire, complète et logique	Pose les questions avec une grande difficulté pour organiser sa phrase	Ses questions sont assez complètes et claires	Pose toujours les questions de manière claire, complète et logique
Présente quelqu'un Ou	Ne présente pas quelqu'un de manière claire et complète	Présente quelqu'un avec une grande difficulté pour organiser sa phrase	Sa présentation est assez complète et claire	Présenter quelqu'un de manière claire et complète
Présente quelque chose	Ne présente pas quelque chose de manière claire et complète	Présente quelque chose avec une grande difficulté pour organiser sa phrase	Sa présentation est assez complète et claire	Présenter quelque chose de manière claire et complète
S'exprime de façon claire en français	S'exprime avec une grande difficulté	S'exprime malgré une certaine difficulté	S'exprime de façon suffisamment claire	S'exprime toujours de façon claire
Parle avec fluidité (sans hésitation, coupures, doutes, débit irrégulier)	Parle avec trop d'hésitation	Parle avec un peu de fluidité	Parle avec une bonne fluidité	Parle toujours de manière fluide
TOTAL				
Observations :				

Annexe 4 : Document examinateurs Pré-test d'expression orale

Examineurs Pré-test d'expression orale par pairs

30 points

Préparation 10 minutes

Passation : 15 minutes

- Partie 1 : Entretien dirigé (3 minutes)
- Partie 2 : Échange d'informations (4 minutes)
- Partie 3 : Exercice en interaction (5 minutes)

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE : L'épreuve comporte trois parties. Indiquez très clairement au candidat les trois parties de l'épreuve. Le candidat dispose de 10 minutes de préparation pour les parties 2 et 3 de l'épreuve. Chaque participant sera enregistré et le contenu sera anonyme.

1) **Entretien dirigé** (sans préparation)

3 minutes environ

OBJECTIF : se présenter, parler de soi

-Se présenter et mentionner ses caractéristiques personnelles.

Les questions posées très lentement au candidat lui permettent de parler de lui-même, de ses goûts, de ses activités. Si le candidat ne comprend pas, reformulez la question.

Exemples de questions :

- Vous vous appelez comment ?
- Quel âge avez-vous ?
- Quelle est votre nationalité ?
- Où habitez-vous ?
- Quelle est votre profession ?

Parlez-moi de votre appartement / de votre maison.

- Vous aimez étudier dans cette institution ? Pourquoi
- Parlez-moi d'une journée habituelle. Vous vous levez à quelle heure ? Qu'est-ce que vous mangez pour le petit déjeuner ? Vous rentrez à quelle heure ? Qu'est-ce que vous faites le soir ?
- Qu'est-ce que vous faites dans votre temps libre ? Aimez-vous les jeux vidéos ou la lecture ?

2) **Échange d'informations** (avec préparation)

4 minutes environ

OBJECTIF : poser des questions.

-Demander l'identité de quelqu'un et des renseignements personnels

-Poser des questions sur les sports et loisirs aux autres

-Être en accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme

À partir des cartes choisies au hasard, le candidat pose des questions pour mieux connaître l'examineur, en utilisant les mots-clés. Il n'est pas nécessaire d'utiliser de manière exacte le même mot, cependant, il doit conserver l'idée principale
Exemple : avec la carte « Prénom », il peut poser une question du type « Comment vous vous appelez ? ». Répondez brièvement aux questions posées par le candidat en vous assurant de sa compréhension.

3) **Exercice en interaction** (avec préparation)

5 minutes environ

OBJECTIF : présenter quelqu'un ou quelque chose

- Présenter quelqu'un ou sa propre famille
- Présenter son loisir préféré

Proposez au candidat deux sujets au choix parmi les suivants, le candidat en choisit un.

<https://app-sorteos.com/wheel/Z1M3N2>

Sujet 1

Amis

Décrivez votre meilleur(e) ami(e). Que faites-vous ensemble ? Racontez.

Sujet 2

Famille

Décrivez un membre de votre famille. Que faites-vous ensemble ? Racontez.

Sujet 3

Professeur

Décrivez votre professeur préféré. Pourquoi l'aimez-vous ? Racontez un souvenir avec ce professeur.

Sujet 4

Sport

Quel(s) sport(s) pratiquez-vous ? Pourquoi ? Avec qui faites-vous du sport ? Où allez-vous en général ?

Sujet 5

Loisir

Décrivez votre loisir préféré. Quel est votre loisir préféré ? Pourquoi ?

Prénom?	Nationalité?
Pays?	Internet?
Parents?	Frère?
Lecture?	Voiture?
Musique?	Acteur?
Dimanche?	Animaux?

Annexe 5 : Pré-test de compréhension orale collective

Collège María Inmaculada Moravia

Français Langue Étrangère

Note 100/ 25 Points

Travail Final de Graduation

Points obtenus : _____

Pré-test de compréhension orale collective

Note : _____

Neuvième année

Groupe : 9- _____

Étudiant(e) : _____

DÉROULEMENT DE L'ÉPREUVE : Vous allez écouter plusieurs documents, vous entendez deux fois les documents. Vous avez 30 secondes pour lire les questions, 30 secondes de pause entre les dialogues, et encore 30 secondes pour compléter/vérifier vos réponses.

EXERCICE 1

5 points

1. La salutation du dialogue est :
A. Formelle
B. Informelle
C. Inexistante
D. Formelle et Informelle
2. Quel âge a Tobias Spindler? Il a ___ ans.
A. 43 B. 30 C. 23 D. 13
3. Quelle est la date de naissance de l'homme du dialogue ?

4. Quel est le numéro de téléphone de l'homme ?

5. Combien d'euros il doit payer pour l'inscription ? ____ euros.
A. 50 B. 30 C. 20 D. 60

EXERCICE 2

8 points

1. Pauline a cours quels jours ?

2. Le cours de dessin de Paulin est quel jour ?
A. Mardi
B. Mercredi
C. Dimanche
D. On ne sait pas
3. Son cours de dessin est à quelle heure ?

4. Pauline fait quoi après son cours de dessin ? Elle _____.

- A. fait du football
- B. a cours de tennis
- C. sort avec ses amis
- D. fait de la natation

5. Marquez avec une "X" si l'énoncé donné est VRAI ou FAUX.

ÉNONCÉS	VRAI	FAUX
A. Pauline n'a pas de cours tous les jours.		
B. Pauline a cours tous les jours sauf le dimanche.		
C. Pauline a cours de maths trois fois par semaine.		
D. Le cours de maths de Pauline est à deux heures.		

EXERCICE 3

6 points

1. Cochez quelles caractéristiques physiques de l'homme vous avez entendues?

- A. Son visage était ovale
- B. Ses yeux étaient marron
- C. Ses cheveux étaient bruns
- D. Ses cheveux étaient longs
- E. Son moustache était très fine
- F. Ses cheveux étaient châains

2. Cochez quelles caractéristiques physiques de la femme vous avez entendues?

Elle _____.

- A. était mince
- B. était petite
- C. était massive
- D. avait des gros sourcils
- E. avait l'air d'être très forte
- F. n'avait pas des piercings

EXERCICE 4

6 points

1. Comment est la femme idéale pour Jean ? Donnez trois caractéristiques. **N'oubliez pas de rédiger des phrases complètes.**

A- _____

B- _____

C- _____

2. Comment est l'homme idéal pour Lucie ? Donnez trois caractéristiques. **N'oubliez pas de rédiger des phrases complètes.**

A- _____

B- _____

C- _____

Grille pour l'examineur :

Aspects à évaluer	Question 1	Question 2
La réponse est bien structurée et reliée avec l'audio proposé. (3 points)		
La réponse pose des problèmes de structure mais est bien reliée aux infos de l'audio. (2 points)		
La réponse est bien structurée mais mal reliée aux infos de l'audio. (2 points)		
La réponse pose des problèmes de structure et n'est pas très bien reliée aux informations. (1 point)		
La réponse est déficiente dans sa structure et dans l'information. (0 points)		
Total des points obtenu		

Annexe 6 : Liste des savoirs

Liste des savoirs

“GUIA DE APRENDIZAJE BASE - Curso lectivo 2020 Francés Sétimo y Octavo año”.

7º	Thèmes	Savoir faire
Unité 1	-Salutations -Présentations -Prise de congé -Formes de politesse	-Identifier les manières de saluer et prendre congé à l'oral. -Se présenter et mentionner ses caractéristiques personnelles -Présenter quelqu'un ou sa propre famille -Identifier les jours et les mois -Identifier différents chiffres dans leur usage quotidien : téléphone, étages, quantité d'objets
Unité 2	-L'alphabet -Les chiffres -L'identité	-Demander l'identité de quelqu'un et des renseignements personnels -Identifier les caractéristiques de quelqu'un -Reconnaître différents traits de caractère de quelqu'un
Unité 3	-Description physique et morale	

8º	Thèmes	Savoir faire
Unité 2	-Être en bonne santé	-Être en accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme
Unité 3	-Les sports et les loisirs	-Distinguer les sports pratiqués -Identifier information concernant les sportifs et les gens qui ont différents loisirs -Présenter son loisir préféré -Poser des questions sur les sports et loisirs aux autres

Compréhension orale	Expression orale
<ul style="list-style-type: none"> -Identifier les manières de saluer et prendre congé à l'oral. -Identifier différents chiffres dans leur usage quotidien : téléphone, étages, quantité d'objets -Identifier les jours et les mois -Identifier les caractéristiques de quelqu'un -Reconnaître différents traits de caractère de quelqu'un -Distinguer les sports pratiqués -Identifier les informations concernant les sportifs et les gens qui ont différents loisirs 	<ul style="list-style-type: none"> -Se présenter et mentionner ses caractéristiques personnelles -Demander l'identité de quelqu'un et des renseignements personnels -Poser des questions sur les sports et loisirs aux autres -Être en accord ou désaccord avec quelqu'un sur les bonnes pratiques pour être en pleine forme -Présenter quelqu'un ou sa propre famille -Présenter son loisir préféré

Annexe 7 : Demande de collaboration



Sharon Fallas Fallas <sharon.fallas.fallas@est.una.ac.cr>

Solicitud de colaboración

1 mensaje

Sharon Fallas Fallas <sharon.fallas.fallas@est.una.ac.cr>

6 de septiembre de 2021, 9:09

Para: eugenia.rodriguez.gonzalez@mep.go.cr

Cc: Maria Quesada Jaikel <maria.quesada.jaikel@est.una.ac.cr>

Buenos días señora Eugenia Rodríguez González, extendemos un cordial saludo a la vez que deseamos éxitos en sus labores.

El motivo de este correo es para solicitar la colaboración de las asistentes de francés, para que estas nos brinden sus valiosísimos aportes en nuestro proyecto de graduación. Esta colaboración consiste en que ellas, Oceane Marquez, Salome Gerbex, Sarah Gogibus, graben audios o videos en el idioma francés para incorporarlos en la plataforma *Flipgrid*, con el propósito de que el material sea de gran utilidad tanto para el desarrollo de nuestro proyecto, así como a nivel del área de francés del MEP.

Agradecemos de antemano la atención a este correo y la disposición que ha mostrado en el desarrollo de este proyecto.

Adjuntamos el enlace del material a utilizar

https://docs.google.com/document/d/11IL4A86AcYbTcDK5Cyx_bXpn9m3bZ6dK4Zhh1VR1i4s/edit?usp=sharing

—

Sharon Fallas

Maria Laura Quesada Jaikel

Annexe 8 : Dialogues

Dialogues (Il faut adapter les informations aux collaboratrices)

Sarah et Océane 1 -Salutations -Présentations -Prise de congé

A: Bonjour, madame. Comment vous appelez-vous ?

B: Bonjour. Je m'appelle María Laura.

A: Êtes-vous coréenne ?

B: Non, je ne suis pas coréenne.

A: Et d'où venez-vous ? Quelle est votre nationalité ?

B: Je suis costaricienne.

A: Quelle est votre profession ?

B: Je suis professeure du collège María Inmaculada.

A: Merci María Laura.

B: Je vous en prie, au revoir.

A: Au revoir.

Sarah et Océane 2 -Formes de politesse (informel)

A: Salut, je peux m'asseoir ?

B: Oui, bien sûr ! Il y a de la place.

A: Je m'appelle Sharon. Je viens du Costa Rica.

B: Tu es nouvelle ici ?

A: Oui, je suis dans cette école depuis lundi.

B: Alors ? C'est comment ?

A: J'aime bien ! Les professeurs sont sympas. Et, il y a beaucoup d'activités.

B: Super ! Et tu vis où ? Tu es dans une famille d'accueil ?

A: Oui, ma famille d'accueil est très sympa. Leur maison n'est pas loin de l'école.

Excuse-moi, mon cours commence dans cinq minutes.

B: oh ok, à bientôt alors!

A: Oui, à la prochaine.

Océane et Maëva 3 -L'identité - L'alphabet -Les chiffres

La secrétaire: Quel est votre nom de famille ?

Client : Cousin. C.O.U.S.I.N

La secrétaire : Quel est votre prénom ?

Client : Maëva. M.A.Ë.V.A

La secrétaire : Quelle est votre nationalité ?

Client : Je suis française.

La secrétaire : Quelle est votre profession ?

Client : Je suis professeure.

La secrétaire : Merci. Quelle est votre adresse e-mail ?

Client : C'est beeck20 arobase caramel point com.

La secrétaire : Comment ? big20@caramel.com ?

Client : Non, c'est B.E.E.C.K vingt arobase caramel point com.

La secrétaire : Merci. Quel est votre numéro de téléphone ?

Client : Alors mon numéro c'est le zéro huit zéro zéro vingt-cinq quarante-sept quatorze.

La secrétaire : Merci beaucoup.

Océane et Maëva 4 -Les chiffres -Les sports

A : Salut Sharon, peux-tu m'aider ?

B : Salut, bien sûr ! Dis-moi.

A : J'ai perdu mon téléphone portable. As-tu le numéro de l'accueil de la salle de sports ??

B : Ah oui, c'est le 04 50 22 44 69.

A : Et celui de l'entraîneur ? Comme tu le sais, nous avons un match de football ce week-end.

B : Ah non, je suis désolée. Je suis en train de faire du vélo, mais je vais le chercher après.

A : Et celui d'Antoine ? Nous avons accordé de faire de la natation ce soir ?

B : Alors, donne-moi une minute, c'est le 06 88 30 15 99.

A : Merci Sharon, on se voit au match.

B : À samedi !

Sarah et Maëva 5 -Description physique et morale

Maëva : Salut Sarah !

Sarah : Salut, ça va toi ?

Maëva : Oui, ça va. Ma sœur m'a dit qu'elle va être embauchée dans ton travail.

Sarah : Ah bon ? Super ! Et elle est comment ? Elle te ressemble ?

Maëva : Ma sœur paraît très jeune, elle a 20 ans. Elle a un visage rond, le front assez grand, de petites oreilles, des lèvres rouges ou plutôt roses, elle a une bouche bien dessinée, un nez pointu. Elle est brune et elle a les cheveux courts

Sarah : Hm, d'accord. Et elle est studieuse comme toi ?

Maëva : Oui, ma sœur est studieuse et intelligente depuis toujours, elle est très sensible, elle aime beaucoup les chats et elle aime bien aider les autres. C'est une fille qui est de nature sociable, souriante, généreuse et douce.

Sarah : C'est génial ça, je pense que ça va aller, elle va bien s'adapter dans ce nouveau travail. En tout cas, j'ai hâte de la rencontrer, et moi aussi j'adore les chats si tu le savais.

Océane et Maëva 6 - Les loisirs

Dans la rue

Maëva : Bonjour, c'est pour une enquête sur les habitudes et les loisirs. Vous pouvez répondre à quelques questions ?

Océane : Oui, bien sûr.

Maëva : Alors. Est-ce que vous faites du sport ?

Océane : Non, je ne fais pas de sport.

Maëva : Est-ce que vous jouez d'un instrument de musique ?

Océane : Oui, je joue du violon.

Maëva : Vous en faites souvent ?

Océane : Oui, je joue tous les jours...

Maëva : D'accord. Est-ce que vous invitez souvent des amis chez vous ?

Océane : Très rarement. C'est très petit chez moi. Je préfère aller au restaurant.

Maëva : D'accord. Est-ce que vous faites du jardinage ?

Océane : Oui, j'aime bien. J'ai toutes sortes de plantes.

Maëva : Quand vous sortez, vous faites quoi ?

Océane : J'aime aller au cinéma ou à un concert. Ça m'arrive quelquefois de faire des courses la nuit.

Sarah et Maëva 7 -Les sports -Être en bonne santé

À la radio

Maëva : Bonjour à tous, aujourd'hui nous allons parler de sports, et plus particulièrement des jeux olympiques et des athlètes nationaux. C'est pour cela que notre experte Sarah est avec nous pour nous parler un peu du travail réalisé par les Ticos à Tokyo 2020. Bonjour Sarah !

Sarah : Bonjour Maeva et bonjour à tous les auditeurs, c'est un plaisir d'être ici avec vous pour vous informer un peu plus sur nos athlètes costariciens.

Maëva : Selon ce que j'entends, pour la toute première fois dans l'histoire [du sport ?] le Costa Rica a participé dans 8 disciplines olympiques.

Sarah : Alors, oui, c'est historique ! En fait, la délégation Tica est constituée de 13 athlètes dans des disciplines, comme : le surf, le BMX freestyle, l'athlétisme, le cyclisme, la gymnastique, le judo, la natation ou encore le taekwondo.

Maëva : À Tokyo, on a vu quelques surprises, parlons maintenant des athlètes, lesquels ont attiré votre attention?

Sarah : Alors. Sans hésiter, Kenneth Tencio, l'athlète de BMX Freestyle. Car il a obtenu la quatrième place à Tokyo, et pourtant c'était la première participation de notre pays dans cette catégorie.

Maëva : Oui, on a aussi vu la participation de Luciana Alvarado, en gymnastique artistique. C'est la première fois dans l'histoire du pays qu'une athlète nous représente dans cette discipline.

Sarah : Alors oui bien sûr, Luciana, Kenneth, les sœurs Vargas, Andrey Amador, parmi d'autres athlètes... ont réalisé des performances exceptionnelles à Tokyo. Ils sont un véritable exemple de persévérance pour les nouvelles générations et ils nous montrent à toutes et à tous l'importance d'être en bonne santé.

Maëva : C'est tout pour aujourd'hui, merci beaucoup à notre invité. On se retrouve la semaine prochaine avec d'autres invités. Merci au revoir !

Annexe 9 : Lettre aux parents

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COSTA RICA

Facultad de Filosofía y Letras

Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje

COLEGIO MARÍA INMACULADA DE MORAVIA

Madame Sharon Fallas Fallas

Madame María Laura Quesada Jaikel

Trabajo Final de Graduación para optar por la Licenciatura en Lingüística Aplicada con Énfasis en Francés

Estimados padres de familia reciban un cordial saludo de PAZ y BIEN;

Como es de su conocimiento los estudiantes de noveno año se encuentran participando en nuestro proyecto de investigación, el cual tiene como fin mejorar las competencias lingüísticas de expresión y comprensión oral en clase de francés.

Actualmente, nos encontramos en la segunda etapa, es decir la implementación de la propuesta metodológica. La sección 9-1 se encuentra trabajando con un dispositivo a base de métodos tradicionales, la sección 9-2 trabaja con la aplicación Porolingua y la 9-3 con la aplicación Flipgrip. **En todos los casos garantizamos la equivalencia del contenido.**

Con el fin de concluir satisfactoriamente esta etapa, solicitamos que los participantes en el proyecto asistan a las sesiones virtuales que se impartirán del **lunes 08 de noviembre al viernes 12 de noviembre**. Los horarios se anunciarán vía Teams.

Por último, el día **lunes 15 de noviembre** se realizará de nuevo el test de posicionamiento, para determinar la eficacia de las metodologías utilizadas. Debido a la situación de pandemia que atraviesa nuestro país, los grupos tendrán diferentes horarios. A continuación se detallan las horas en las que los estudiantes deben apersonarse al colegio para realizar el test de expresión oral:

HORARIO	SECCIÓN
7:00 am a 8:30 am	9-1
9:00 am a 10:30 am	9-2
10:40 am a 12:10 md	9-3

Es importante destacar que se respetará el distanciamiento social, puesto que las secciones trabajarán divididas en PARTE A y PARTE B, al igual que se ha venido ejecutando a lo largo del año.

Nos parece de suma importancia que sus hijos asistan a esta formación, ya que les será muy útil para la obtención del diploma **DEL F A1**, el cual pretende certificar el nivel lingüístico en lengua

francesa de los estudiantes. Dicha certificación tiene validez a nivel mundial gracias a que es avalada por el Gobierno Francés.

Les agradecemos de antemano toda la ayuda brindada a lo largo del desarrollo de este proyecto.

Sin más, nos despedimos cordialmente deseando que María Inmaculada continúe intercediendo por nosotros.

Annexe 10 : Lettre de rappel aux sessions finales



Colegio María Inmaculada de Moravia
Teléfono: 2235-9414

Correo: infomoravia@mariaimaculada.ed.cr / <http://www.mariaimaculada.ed.cr/moravia>

05 de noviembre 2021
CMI 265- 2021

Señores
Padres de familia de los
estudiantes de **9° año**
Presente

Estimados Padres de familia

Reciban un cordial saludo de Paz y Bien y sea María Inmaculada portadora del mismo.

Como es de su conocimiento los estudiantes de 9° año, se encuentran participando en un proyecto de investigación (trabajo final para optar la Licenciatura Lingüística Aplicada con Énfasis en francés de la profesora de la materia), el cual tiene como fin mejorar las competencias lingüísticas de expresión y comprensión oral en la clase de francés.

Les recuerdo el compromiso por parte de ustedes como padres de familia que los estudiantes asistan a este proyecto.

Por esta razón, me permito adjuntarles el horario de los cursos de la semana, del lunes 08 al jueves 11 de noviembre de forma virtual y el viernes 12 de forma presencial.

Las actividades serán virtuales de manera sincrónica. El jueves 11 de noviembre el estudiante debe conectarse únicamente para realizar el post-test de comprensión oral.

Grupo	Lunes 08	Martes 09	Miércoles 10	Jueves 11 Post-test CO Virtual
9-1	07:00 a.m. 08:20 a.m.	10:00 a.m. 11:20 a.m.	08:30 a.m. 09:50 a.m.	10:00 a. m. 11:00 a.m.
9-2	08:30 a.m. 09:50 a.m.	07:00 a.m. 08:20 a.m.	10:00 a.m. 11:20 a.m.	
9-3	10:00 a.m. 11:20 a.m.	08:30 a.m. 09:50 a.m.	07:00 a.m. 08:20 a.m.	



Colegio María Inmaculada de Moravia

Teléfono: 2235-9414

Correo: infomoravia@mariaimaculada.ed.cr / <http://www.mariaimaculada.ed.cr/moravia>

El viernes 12 de noviembre, los estudiantes deben **presentarse** a la Institución para realizar el post-test de expresión oral. Es importante destacar que este será **el único día**, en el cual los estudiantes deberán trasladarse al colegio. La prueba se aplicará en el gimnasio, según el horario establecido.

Grupo	Viernes 12 Post-test EO Presencial
9-1	07:00 a.m. - 08:20 a.m.
9-2	08:25 a.m. - 09:45 a.m.
9-3	10:00 a.m. - 11:20 a.m.

De antemano les agradezco, el compromiso y toda la ayuda brindada a lo largo de este proceso. Que Dios los continúe bendiciendo.

Atentamente,

Hna. Mariz Lidia Valerio G.
Hna. Mariz Lidia Valerio González
Directora



cuc

Annexe 11 : Enquête: Perception sobre las metodologías implementadas

Percepción sobre las metodologías implementadas

El objetivo de este formulario es conocer su opinión con respecto de las metodologías implementadas durante el proyecto final de graduación, para mejorar las competencias de comprensión y expresión oral en francés.

Las respuestas a este formulario son anónimas. Las mismas serán anonimizadas y tratadas con total confidencialidad.

**Obligatorio*

Les agradecemos toda la ayuda brindada a lo largo del desarrollo de este proyecto.

Por favor, lea con atención las preguntas que a continuación se le presentan y responda a cada una de ellas según sea su caso.

1. Sección *

Marca solo un óvalo.

- 9-1 *Salta a la pregunta 2*
- 9-2 *Salta a la pregunta 4*
- 9-3 *Salta a la pregunta 6*

Método tradicional

Lea con atención las preguntas que a continuación se le presentan, responda a cada una de ellas según sea el caso.

2. ¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?

Marca solo un óvalo por fila.

	Muy alto	Alto	Bueno	Regular	Nulo
Método tradicional	<input type="radio"/>				

3. En su opinión la metodología implementada fue :

Marque la respuesta que considere adecuada donde 3 es la opción más cercana a la opción indicada y -3 es la opción que más se aleja de acuerdo con su opinión.

Selecciona todos los que correspondan.

	3	2	1	0	-1	-2	-3
Entretenida	<input type="checkbox"/>						
Dinámica	<input type="checkbox"/>						
Innovadora	<input type="checkbox"/>						
Fácil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Compleja	<input type="checkbox"/>						
Poco útil	<input type="checkbox"/>						
Aburrida	<input type="checkbox"/>						
Difícil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Incomprensible	<input type="checkbox"/>						
Monótona	<input type="checkbox"/>						

Salta a la pregunta 8

Porolingo

Lea con atención las preguntas que a continuación se le presentan, responda a cada una de ellas según sea el caso.

4. ¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?

Marca solo un óvalo por fila.

	Muy alto	Alto	Bueno	Regular	Nulo
Porolingo	<input type="radio"/>				

5. En su opinión la metodología implementada fue :

Marque la respuesta que considere adecuada donde 3 es la opción más cercana a la opción indicada y -3 es la opción que más se aleja de acuerdo con su opinión.

Selecciona todos los que correspondan.

	3	2	1	0	-1	-2	-3
Entretenida	<input type="checkbox"/>						
Dinámica	<input type="checkbox"/>						
Innovadora	<input type="checkbox"/>						
Fácil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Compleja	<input type="checkbox"/>						
Poco útil	<input type="checkbox"/>						
Aburrida	<input type="checkbox"/>						
Difícil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Incomprensible	<input type="checkbox"/>						
Monótona	<input type="checkbox"/>						

Salta a la pregunta 8

Flipgrid

Lea con atención las preguntas que a continuación se le presentan, responda a cada una de ellas según sea el caso.

6. ¿Cuál es su nivel de satisfacción con la metodología implementada?

Marca solo un óvalo por fila.

	Muy alto	Alto	Bueno	Regular	Nulo
Flipgrid	<input type="radio"/>				

7. En su opinión la metodología implementada fue :

Marque la respuesta que considere adecuada donde 3 es la opción más cercana a la opción indicada y -3 es la opción que más se aleja de acuerdo con su opinión.

Selecciona todos los que correspondan.

	3	2	1	0	-1	-2	-3
Entretenida	<input type="checkbox"/>						
Dinámica	<input type="checkbox"/>						
Innovadora	<input type="checkbox"/>						
Fácil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Compleja	<input type="checkbox"/>						
Poco útil	<input type="checkbox"/>						
Aburrida	<input type="checkbox"/>						
Difícil de utilizar	<input type="checkbox"/>						
Incomprensible	<input type="checkbox"/>						
Monótona	<input type="checkbox"/>						

Salta a la pregunta 8

Percepción del aprendizaje del idioma

8. ¿Cuál era su visión del uso del francés antes de la formación?

9. ¿Cuál es su percepción respecto a los aprendizajes adquiridos: orales, escritos y de interacción oral?

Seleccione una o varias opciones según lo considere

Selecciona todos los que correspondan.

- superó algunas dificultades de pronunciación
- siente que mejoró su expresión oral
- siente que mejoró su expresión escrita
- siente que aumento la comprensión oral
- se siente capaz de comunicar en lengua francesa
- tiene facilidad para comprender el idioma

10. ¿Cuál es su visión del uso del francés después de la formación?

Opinión

11. Queremos conocer su opinión, sírvase del espacio a continuación para mencionar aspectos que le gustaría resaltar sobre la metodología implementada (positivos o negativos). *

Les agradecemos mucho toda la ayuda brindada a lo largo del desarrollo de este proyecto y felicitamos a cada persona por su esfuerzo y constancia en el aprendizaje.
